

FALAM BAIBAL THIANGHLIM HI RINSAN TLAK LO THE A SI THEI MAW

Textus Receptus/TR le KJV hi a dang hnakin rinsan tlak
sawn teh a si thei maw?

Abraham Ram Lian Uk

*Dr. Hre Kio Ngan mi "Falam Baibal Thianghlim hi rinsan a tlak ngaingai
maw? ti mi Hliakhlainak*

A sung thu pawl

FALAM BAIBAL THIANGHLIM HI RINSAN TLAK LO TEH A SI THEI MAW?	3
KJV THAWHDAN DANGLAM	4
THUSUHNAK HREKKHAT	5
ATU IH THUTHLUNG THAR GREEK MANUSCRIPT UM MIPAWL	6
(1)Byzantine Text (the byzantine text-type)	7
(2)Alexandrian Text phun	9
MANUSCRIPT HLUN LOLE KHUAHLAN LAI IH NGAN MI GREEK MANUSCRIPTS-PAWL HI NETA LAM TA HNAKIN A TTHA IN A RINSAN TLAK SAWN MAW?	11
RECEIVED TEXT/TR HI RINSAN TLAK A SI MAW?	13
(1)Manuscripts-pawlih theihpinak:	13
(3) Kawhhran palepawlih theihpinak (Church fathers):	14
(4) Lectionaries- pawlih theihpinak:	15
CRITICAL TEXT/ WESTCOTT - HORT	16
(1) Codex Sinaiticus (Aleph)	17
(2) Codex Vaticanus (B)	17
(3) Codex Alexandrinus (A)	18
Codex Sinaiticus (Aleph) le Codex Vaticanus (B)	18
ALEXANDER MANUSCRIPT SUAHEKHNAK	20
Origen	20
WESTCOTT LE HORT (Critical Text ih papawl)	21
RECEIVED TEXT/TR	22
Grik Thuthlung Thar:	22
ERASMUS :	24
KHUI MI KJV BIK SO?	26
ZIANGRUANGAH KJV 1611 AH APOCRYPHA A TEL?	27
TR/KJV SUNGAH UM MI HREKKHAT BET MI AN SI TI MI SIMFIANGNAK	28

FALAM BAIBAL THIANGHLIM HI RINSAN TLAK LO TEH A SI THEI MAW?

Textus Receptus/TR le KJV hi a dang hnakin rinsan tlak sawn teh a si thei maw?

Bible Thianghlim kan do lo, khui mi Bible Thianghlim hi rinsan tlak a si ti hi hliakhlai a ttul. Atu ih kan hman mi Falam Baibal Thianghlim hnakh rinsan tlak, kim sawn, ttha sawn Bible a um. Cucu kan Kawlram ah cun Adoniram Judson ih leh mi Kawl Bible (1835), A.D 1847 ih suak Mon Bible, A.D.1860 ih suak Karen Bible le atu ah Bibles International (Baptist Mid Missions Bible Society)pawl hohatnak ih an leh lai rero mi Falam ttawng, Hakha ttawng, Tedim ttawng, Matu ttawng, Bualkhaw ttawng, Zotung ttawng pawl hi rinsan a tlak sawn ti hi thei tlak thu a si. Ziangatile rinsan tlak, a kim mi Greek Bible Received Text/TR thlun ih an leh mi a si. Cucu mirang Bible King James Bible khalih an thlun mi Greek Bible a si. Cui thu a hnuaiah ngan a si.

Dr. Hre Kio kan do lo, kan upat, kan Laimi mithiam hmaisai kan pa rori a si ti cu zo khalih theih a si. Falam Baibal in lehsak lo sehla, kan Falammi cu Kawl Ca le Mirang Ca, Mizo Ca siar thei lo pawl tla cu mitcaw vek kan si ding. Baibal siar ding kan nei lo ding. Anih in pumpeaw in kan Falammi hrangah Baibal in tawrelsak tikah siar ding kan nei, a lungawium tuk lawmmam, lungawithu hi kaa ih relsua theih khal a si lo. Hi cangantu tla hi cu nauhak te a si ih, Dr. Hre Kio hi a fak lawlaw, amah sawisel le do lam si loin Bible hi atlangpithu ih phunhnih a um thu, Dr. Hre Kio in Greek Bible Received Text/TR rinsan a tlak lozia, cumi thlun ih leh mi King James Version rinsan a tlak lozia le cui Greek Bible TR thlun ih leh mi Bible pohpoh rinsan tlak an si lo tiih a ngan mi thu hi rinsan tlak an si sawn zia titithunuam ah a ngan men mi a si.

Casiartu hnenah khawruahnak lungthin neitertu le mitvangtertut si hram seh ti hi cangantui duhthusam a si.

KJV THAWHDAN DANGLAM

Textus Receptus le *King James Version* ttantupawl hi hmuhsualnak a um ttheu ruangah a hnuaiih thupawl hi theih a ttha. *TR* le *KJV* ttantupawl hi zirhnak soal kengtu le fehsual ih ruah an si ttheu. Himi hi ahleicein *KJV* lam ttang le ca tampi ngan ve tu *Dr. Peter Ruckman* ruangah a si bik a bang. *TR/KJV* ttantu dangpawlih ttandan thawn a bangaw lo ti hi theih a ttha. *KJV* lam ttan deuh cun *Dr. Ruckman* vek (*Rumanites*) lole fehsual, zirhsual a si ti vekih tiawk lohlinak a um ttheu. *Dr. Ruckman*-ih aupi mi thu hrekkhatpawl cu:

- (1) *KJV* hi thuahhnih in thawtkhum a si; (doubly inspired)
- (2) *KJV* hi phuanlangawknak nasa sawn a si (advanced revelation)
- (3) Mirang *KJV* hi atirih ngan mi Cathianghlim (original language Scriptures) hnakin thawtkhum sawn mi a si;
- (4) *KJV* hi atirih ngan mi Cathianghlim remnak ah hman theih a si;
- (5) Thawtkhum mi Mirang Bible a um ruangah Bible ngannak ttawng a si mi Hebru, Grik le Aramic tivek zir a ttul lo;
- (6) *KJV* hi ttadeuh ih tuah a theih lo; (cannot be improved)
- (7) *KJV* lawng hi Thuthangttha dik umnak Bible a si;
- (8) *KJV* hmang lo tupawl cu Hell ram feh ding an si;
- (9) Mirang ttawng hmang lo zumtupawl khalin Thutak thei ding cun Mirang an zir a ttul tivek tla a si.

Curuangah *KJV* ttantu pohpoh hi hipaih zum mi vek pawmtu siih ruah hi thil dik a si lo. Hi mi ca khal hi *Dr. Peter Ruckman* zumdan vekih ngan mi a si lo ti tla lo theiher ka duh.

Hi cangantu in simbet a duh mi cu Pathian Cathianghlim thawtkhumnak le kilhimnak (*Verbal Plenary Inspiration and Verbal Plenary Preservation*) a zum ti hi a si. Pathian in Cathianghlim thawtkhumnak hi vawi hnih, vawi thum a tuah lo. Thawtkhumnak hi ahmaisabik ngan mi (original autograph) lawngah a si. Pathian in famkim zetih a thawtkhum mi cu a kilhim a si. Kilhimnak tel loin thawtkhumnak lawng zum cu sullam a nei lo. Ziangahtile atu ah atirih ngan mi (original autograph) a um nawn lo, kan nei lo (Himi hi Bible thuhla ah cun a hrampi an si. Himi thuhla hi tampi rel a theih nan kan rel lem lo ding).

THUSUHNAK HREKKHAT

Dr. Hre Kio in **‘hmaisabik Grik Bible, hmaisabik ngan mi Grik Bible’** a ti mi hi ziang mi bik, khui mi bik a si ding? Mathai, Peter le Paul tivek pawlih ngan mi (autographs) hi a hmaisabik Grik Bible cu a si nan a um nawn fawn lo. Atu ah cun ngansawng (copy mi) mi *manuscripts*-pawl lawng a um. Cupawl cu a hmaisabik Grik kut ngan mi Bible cu an si nawn lo. Curuangah ngansawng mi (copy) a sim duh mi a si ko ding. Cumi hmanah *Codex Sinaiticus* le *Codex Vaticanus* (kum zabi 4) a si pei maw? Hi mi pahnih ah le Bible kim in a um fawn lo. Cui pahnih hmangin *Westcott le Hort* ih suah mi Grik text a si pei maw? Culole *Westcott le Hort text* le *Nestle/Aland* suah mi *text* zulhin United Bible Society ih suah mi Grik Bible (UBSGNT) maw a si ding?

Dr. Hre Kio in ***Erasmus in Grik Thuthlung Thar a suah laiah ‘Grik Bible a tthabik pawl (rinsan tlak bik pawl) a suak hrih lo; an hmusuak hrih lo,’*** a ti. Cuti asile kum 1000 lenglo Pathian in a falepawl rinsan tlak lo mi Grik Bible a hmanter, hmanter a siang tinak a si ko lo maw? Pathian in rinsan tlak mi Grik Bible a falepawl hnen ihsin a thuhsak ih, kum 1000 lenglo hnu lawngah a hmusuactersal hai ih, hmanter a siang tinak a si ko lo maw? Pathian-ih mizia thawn cu a va milaw lo ve!! Jesu in lei le van an hloral ding, asinan, ka thupawl (ttawngkampawl) cu an hloral hrimhrim lo ding,” (Mat. 24:35) a ti mi teh ziangtin a si pei?

Dr. Hre Kio in ***British Museum ih ret mi Codex Sinaiticus (Aleph) cu miring tangka \$ 100,000 in an lei*** a ti mi kha, British paisa pound £100000 .00 sawn a si, khaih san laiah cun US dollar in cu \$ 500000.00 hrawng a si((William P. Grady: Final Authority, p.99-100). Dr. Hre Kio in a theifiang lo teh a si pang pei maw? Asilole a theisual pang the a si pei maw?

Dr. Hre Kio in ***Codex Sinaiticus le Codex Vaticanus hi ‘a tthabik, a tuanbik le rinsan thlak bik Grik Bible, neta lamih an hmuhsuak mipawl’*** a si tiah a ti. Hi mi pahnih ah Apocrypha an tel ih ziangruangah Falam Baibal Thianghlim ah telh a si lo. Bible cabu an si lo ruangah telh lo cu a si ding, asinan ‘a tthabik, a tuanbik le rinsan tlak bik Grik Bible’ a ti mi ah le a tel fawn si!

Dr. Hre Kio in ***“Erasmus hi a pa an thei lo”*** tihi an ti mi khal thudik lo a bang. A pa cu *Roman Catholic priest Gerhard* le a nu cu sibawi fanu *Margaret* tla an si (William W.Comb, Erasmus and The Textus Receptus, p. 2). Dr.Hre Kio in a theifiang lo teh a si pei maw? Lole mipi hin ziangkhal thei lem hlah hai a tinak the a si pang pei maw tiah ka ruat.

Dr. Hre Kio in ***“...tuan laih ngan mi (early manuscript) hi a ttha ih rintlak an si; tlai ih ngan mi cabu cu rintlak an si lo,...(Himi hi Leilung tlunih Bible thiam, Bible thuhla zingzawitupawl zozo khal in a dik an ti thluh mi thu a si)”*** a ti mi hi cu thudik lo lawlaw a si. A dik lo titu Pathian thuthiam hminthang hrekkhatpawl an hmin tarlang hnik sehla: Dr. John William Burgon (1813-1888), Dr. Eward Miller (1825-1901), Dr.Herman Charles Hoskier (1864-1938), Dr. Eward F. Hills (1912-1981), Dr. Alfred Martin (1916-1996), Dr. David Otis Fuller (1903-1988), Dr.Jack Moorman (1914-), Dr. Danold A. Waite (1927-) le a dang mi tampi. A diklo an tinak san cu kan zoh vivo ding.

Ziang mi Grik Thuthlung Thar Text le ziang mi version hi rinsan a tlak ti thei ding cun Thuthlung Thar manuscript thuhla theih ta tla a ttul ruangah a hnuai lamah kan tarlang ding

ATU IH THUTHLUNG THAR GREEK MANUSCRIPT UM MIPAWL

Thuthlung Thar pumhlum lole tthen hrekkhat atu ah leiltun ih hmuh mi/neih mi Grik *manuscript* 5,255 a um tiah 1967 kum ah Kurt Aland in a ti(David Otis Fuller, D.D, *Which Bible?*, p. 26). Cu mipawl ah *Papyrus* -81, *Majuscules* (cafang tum ih ngan mi - *manuscript written in capital letters*) -267, *Minuscules* (cafang te ih ngan mi (*manuscript written in smaller letter script*))-2,764 le *lectionaries* cu (biakkhawmnak ih siar ttheu mi) – 2,143 an si. *Manuscript* thar hmuhsuah vivo a si ih 1989 kum ah cun 5,488 a kim(Malcolm H.Watts, *The Lord Gave the Word*, p. 16 (pdf file). Kurt le Barbara Aland in 1994 ah cun Grik Thuthlung Thar *manuscript* hi 5,650 a um an ti(David H.Sorenson, *Touch Not the Unclean Thing*, p.22) .

Cu pawl cu hitin an tthen bet.

1. **Papyri** – hipawl hi 1989 kum ah 96 a um ti a si. A thawkah cun codex lole cabu pian vek an si ding nan atu ah an zate deuh thawin tthen hrekkhat lawng an tang. Atlangpi in vunnel le nikhua ih kilhim bawmnak hmun Izip ah hmuhsuah an si. Hipawl an rel duh tikah *scholar*-pawl in “P” an hmang ih P1, P2, P3 ti vekin *number* an pe. UBSGNT 4th edition vek asile papyri 97 a um(Jeffrey Khoo, *Kept Pure In All Ages*, p.31).
2. **Uncials** – hipawl hi 299 a um. *Kum zabi 4* hrawngih savun (Parchment) lole *vellum* parih ngan mi codex (cabu) pian keng an si. Cafang tum hlir le *punctuation* um loih ngan mi an si ih, *uncial script* ti a si. TThimnakah, John 3:16, “PATHIANINLEILUNGMIADUHDWTTUKRUANGAH” vek hi a si. A hlun deuh ih theih mipawl cu cafang tum le zero, cu ttheh in nambat (A-02 tivek) in an ko. Neta lam cu numbat lawng an nei (056). *Codex Alexandria* A-02, *Codex Vaticanus* le *Codex Sinaiticus* pawl hi thupi deuh ti mipawl an si (neta lamah kan zoh leh ding).
3. **Minuscules** – hipawl hi 2812 a um. Cafang tum si loin cafangte ih ngan a si ruangah *minuscules* lole *cursive* tiih kawh a si. Himi cangandan hi bulpak (*private*) cangan mi hrangih hman mi a si ih *kum zabi 9* hrawngin mibur calai hrangih hman a si. Thuthlung Thar tam sinsin neih a ttul ih, ngansawng (copy) dingah can le a mal fawn si, an ngansawng (copy) tik khalah savun (*pachment*) cahmai malte lawng a lak ruangah himi hi hril le hman sawn a si. Thuthlung Thar neih duhna a tam vivo tikah hi mi hman hi a remcang zet. Hi pawl cu (1, 2, 3 tiih kawh men an si).
Kum zabi 9 hrawngin hman a si nan atirih ngan mi (*original*) theihpitu hrangah rinsan tlak lo tinak a si hrimhrim lo. Kum zabi 9 hrawngih *manuscript* hi kum zabi 3 ta lakih *copy* mi tla a si thei. *Manuscript* ah cun ziangtik kum ta ti hi thupibik si loin, vawi ziak *copy* mi a si ti hi *manuscript* hlun tahnak a si sawn.

Minuscules ah cun hipawl tla an tel.

MS1 –Thuthlung Thar bu zaten (Thuphuan lawng tel lo) Kum zabi 12 codex

MS4 – Kum zabi 12 ta Thuthangttha pa 4 a um.

MS12 – Kum zabi 11 ta thuthangttha pa 4 a um.

- MS21- Kum zabi 10 ta Thuthangttha pa 4 a um.
 MS43 – Kum zabi 10 ta bu hnih (two volumes), Thuthangttha pa 4 tel mi bu (volume), a pahnhnak cu Apostol le cakuatpawl (Acts and epistles).
 MS330 – Kum zabi 11 ta Thuthangttha pa 4, Apostol le cakuatpawl (Acts and Epistles)
 MS565 – Kum zabi 9 ta Thuthagttha pa 4 a um.

4. **Lectionaries** – hipawl hi 2281 a um. *Kum zabi 6* ta an si ih kawhhran hmaisapawl in biakkhawmnak ih siar dingih timlam mi cakuatpawl le Thuthangttha bupawl an tel (*Evengelia and apostoli*). A tamsawn cu cafang tum (*uncial*) le hrekkhat cu cafangte (*minuscules*) ih ngan mi an si. Hipawl khal numbat ih kawh an si. “I” ti mi kawh tawinak an tel (Lect) 159 lole Lect 1280 ti vekin an ko.

Leilung tlunih Grik Manuscript um/ neih mipawl tthendan (classification)

Grik *manuscript* tampi a um. *Scholar*-pawl in lole a zingzawitupawl in an ti mi cu bangawklonak a um hnuaihni na cingin *manuscripts*-pawl hi *group* khat sinak langtertu bangawknak an nei. Atlangpi in *group* pahnih ah tthen an si. Asinan mi hrekkhat in pali laiah an tthen. (1) *Byzantine text* (*Tranditional, Majority, Textus Receptus/ Received text* tiin theih tlangpi a si), (2) *Alexandria text* (*Neutral, Local text* ti tla a si), (3) *Western text* le (4) *Caesarean text* ti an si. A neta pahnih hi thupi zetih ruah an si lem lo.

B.H. Streeter in 1924 kum, Thuthangttha pali zingzawinak in *Caesarean text* a si tiah hmaisabik a ti. Asinan *textual critic*-pawl in an pawmpi lem lo. *Western text* phun hi cu *western Europe* lam ta a si tin *B.F. Westcott* le *F.J.A. Hort* in an ti. Himi *text* phun ah *Codex Bezae* (*kum zabi 5*), *Codex Claromontanus* (*kum zabi 6*) tivek pawl tla hi an si.

(1) Byzantine Text (the byzantine text-type)

Himi *text* hi *Byzantium* tiih theih mi *Constantinople* khua thawn a pehparawk ruangah *Byzantine text* tin a hmin tla a si ta. Culawng si loin *Byzantine* san A.D. 312-145 ih Khristian kawhhranpawl ih hman mi (*standard text*) khal a si (cumi hlanpi ihsin rak hman zo mi a si.) Nisuahnak lam khawpi a thlen hlanah Rom peng *Syria* ram Anttiok ah himi *text* cekci hi rak hman le kilhim zo a si. Cutawkih um Bible zum Khristianpawl le hruaitu tthattha pawlih hman mi a si. Anttiok cu Khristian darhsuahnak hmunpi a si. Curuangah *Antiochian text* tin tla an ko.

Himi *text* hi Grik *manuscript* tamsawn ih ttan sawn mi/lungkimpi (*support*) mi a si. *Papyri manuscripts*-pawl ah himi *text* ttanpitu (*support*) tampi a um. Cafangtum (*uncial*) ih ngan mipawlih 95% hi himi ttantu/lungkimpitu (*support*) an si. Cafangte ih ngan mi (*minuscules*) pawl zate deuh thaw in himi lam ttang an si. Zohfel ttheh zo mi *lectionary*-pawl khal himi lam ttang an si. *Manuscript* tamsawn ih ttan(*support*) mi a si ruangah *Majority Text* ti khalih kawh a si. Cun san khat hnu san khat Bible zumtu Khristianpawl in an run hman vivo ruangah *Traditional Text* ti khalin an ko. Himi *text* phun hi Bible thuanthu ah ttanpitu (*support*) a nei tam.

Hlanlai ih an hman mi *Bible* tampi in himi *text* phun hi an ttan (*support*). Culawng si loin kawhhran palepawlih (*Church fathers*) nemhnggeh mi khal a si. An cangan mipawl ah hmuhtheih an si (relbet mi a hnuai lamah a um). Himi *text* phunpawl hmangin a hmaisabik nam (*print*) mi Grik Thuthlung Thar Bible cu suah a si (relbet mi a hnuai lamah a um).

Rak ruat ve aw:

1. Himi *text* phun cu *Syria* ram Anttiok khua thawn pehtlaihawknak a nei. Bible sung hrimhrim ah Anttiok khua hi a ttha lam hlirih lang a si.
 - a. Apo.6:5 ah Anttiok ti a lang hmaisabik. *Jerusalem* kawhhran in dikhon an hril miih pakhat a si ve mi cu Anttiok mi a si.
 - b. Apo.11:19-21 ah Stefen thih hnu zumtupawl *Jerusalem* ihsin an ttekdarh ih, Anttiok ah a thlang mi an um. Thuthangttha an sim ih mipiangthar tampi an um.
 - c. Apo.11:22-24 ah *Barnabas* cu Anttiok ah thlah a si ih, amah hmangin mi tampi an piangthar ih Anttiok kawhhran ah bet an si.
 - d. Apo.11:25,26 ah *Barnabas* in Paul a hawlsuak ih Anttiok ah a hruai ih, rawng an bawltlang.
 - e. Apo.11:26, Zumtupawl cu khristian ti mi hmin in hmaisabik an kawhnak hmun a si.
 - f. Apo.11:27,28 – Anttiok ah Pathian in a profetpawl a thlah.
 - g. Apo.11:29,30 – Pathian in Anttiok kawhhran thlawsuah a pek mi in *Jerusalem* ih zumtupawl sumpai in an bawm.
 - h. Apo.13:1-3 – Pathian in *missionary* a thlah duh tikah Anttiok kawhhran a hmang. Paul-ih *missionary* khuallawnnak pawl kha Anttiok in a thawk thluh.
 - i. Apostol dang pawl khalin Anttiok an tlawng (Gal. 2:11, 12).
 - j. A rei hlanah Zentel kawhhranpawl karhzainak hmunpi ah a cang. A.D. 70 ih *Jerusalem* khawpi siatbal hnu tla cun khristiannak hmunpi ah a cang ti el theih lo a si. Anttiok ihsi suah mi *text* cu apostolpawl le khuahlan khristian kawhhranpawl ih cohlan le hman mi a si ih, rinsan tlak a si.
2. Hi *text* hi sim zo vekin *Byzantium (Constantinople)*, nisuhnak lam Empire ihsin *Byzantin text* ti hmin a ngah. Ziangahtile cutawkah *Standard Grik text* ah a cangta. *Constantinople* cu Grik ttawng hmanna hmun le Grik ttawng hmang kawhhranpawlih hmunpi a si. Nitalnak lamah cun Grik ttawng hmang nawn loin, Latin ttawng lamah an pial. Nisuhnak lamah cun Grik ttawng hi *official* le tlang ttawng ah a cang tata. Curuangah a dik in a hman mi *text* theithiam le suah dingah an thiam in an rintlak sawn.
3. Hi *text* hi kum zabi 4 ah mi kipih hman le duh a si laiah, Bible zumtu khristian kawhhranpawl ah Bible thiam (scholar) zetzet pawl an um. Hrekkhat pawl cu *Methodius* (A. D. 260-312), *Antanasius* (A.D. 296-373), *Poitier mi Hilag* (A.D. 315-67), *Jerusalem* mi *Cyril* (A.D. 315-380), *Nazianzer* mi *Gregory* (A.D.330-394) pawl le midang tampi an si. Rinnak dik phuangtu (formulate) le Thutlung Thar *Canon* hmuhsuatu tla an si. *Text* khal an zingzawi (study) nasa. San thar *critic*-pawl hnakin a siatral thluh zo mi hlanlai ta le man nei taktak *manuscripts*-pawl zoh theinak le zohthim theinak an nei. Cui can ihsi ra suak mi *text* cu athupi tuk mi a si.
4. Jew-pawl cu an hnenih van lam phuanlangnak kilvengtu dingih ruatcia mi an si vekin, Thuthlung Hlun pumhlum cu (Hebrew Massoretic Text) dik lo(corrupt) loin ralring zetin an kilhim. Cutikah thusuhnak suak mi cu, khui mi Thuthlung Thar *text* hi hlanlai ihsin Thuthlung Thar kawhhranpawlih an run hman sawng vivo mi a si pei ti hi a si? Bible zumtu khristianpawl le kawhhranpawlih run hmansawng vivo mi *text* cu himi *text* hi a si.
5. Atu ah leilung tlunih um Grik Thuthlung Thar *manuscripts*-pawl hmuahhmuah ih 90% cu himi *text* phun an si ttheh. *Critic* hrekkhat pawl in himi *text* cu neta lam lawngih hmuhsuah mi *text* a si an ti nan, cucu a si hrimhrim lo mi thu a si. *Manuscripts* um mi zate hi zohman ih zohfel a si lo ih, *Critic* tuahtupawlih an tivek sawn si loin, a dang hlanlaipi ta khal a um ti hi thuhman a si. *Kum zabi* 4-nak lawng in a ra suak lo ih A.D. 150 le 200 hrawngta *manuscripts*-pawl hmuhsuak zo a si. Atirih ngan mi (original) ta vek

ceki a si ruangah hmun zakip ah a ttekdarih ih, mikip ih hman le pawm mi a si. Cutin *copy* tapi buah a si ruangah rei a daih lonak a si.

6. Van lamih kilkhawinak maksak cu Pathian thudik parah a lang. Ziangahtile zumtupawl in a dik mi rori Pathian thutak an ttul ringring (Mat. 24:35, I Pet. 1:23, 25). Thawtkhum hmangih pek mi ttawngkam(word) hi nam mi (publish produce) pawl khal an si. Zapi hrangih suah mi hi thawtkhum hmangih pek mi ttawngkam thawn a bangaw (Sam 68:11). Pathian in a dik lo (corrupt) le phun tapi cawkrawiaw mi Bible *text* cu a falepawl a pe ding ih *kum* 1000 lenglo hmang dingah a siang ti cu ruah ngam ding hman a si lo. San thar *critic*-pawlih mi zumter an duh mi cu himi ciah hi a si.
7. Thuthlung Hlun *text*-pawl Pathian in a kilhim vekin Thuthlung Thar *text* khal a kilhim ve ding ti hi zum ngam a si. Thuthlung Hlun cu cawkrawi lo riai in san khat hnu san khat a kilhim vivo ih, cumi cu Jesu Khrih le Apostolpawl in an pawm ih an zirh. Cumiih cafang te bik le thai khat te tiangin a thianghlim mi a si (Mat. 5:18, cf Joh. 10:35). Pathian in a phuanlangawknak Thuthlung Thar khal hiti vek ttiamttiam in a si ve. A ttawngkam netabik soal um loin ngankhum a si ih, a kawhhranpawlih neih dingah a ret ih a ra lai ding mi san ah pesawng vivo in tui ni tiang a thleng a si. I Pet. 1:25, “*Sikhalsehla, BAWIPAI* thu cu *kumkhua* in a hmun. Nan hnenih phuan mi thuthangttha cu cui thu cu a si.”

(2) Alexandrian Text phun

Hi *manuscripts*-pawl hi cu malte lawng an si ih, Izip ram ih *Alexandria* khua thawn pehparhawknak nei mi an si ti cu cafang kawmpawl in a langter ti a si. Curuangah hlanlai *papyri*-pawl lakah hipawl hi hmuh an si (P46, P47 tivek). Himi *text* phun aiawhtubik cu *Codex Sinaiticus* (Aleph) le *Codex Vaticanus* (B) an si. Himi *text* phun dipitu cu *Alexandria* palepawl an si ih a bikin *Origen* (A.D. 185-254) le *Cyril* (A.D. 376-444) an si.

Rak ruat ve hnuk:

1. Hi *text* phun hi Izip ram *Alexandria* ih tawthawk mi a si. Bible sungah Izip le *Alexandria* teh ziang vekin a lang ti zoh ta sehla:
 - a. Sem. 12:10-12 - Izip a lang hmaisabik ih a sia lam in a si.
 - b. Suah. 1:11-14 - Israel tefapawl Izip ah sal an si.
 - c. Suah. 20, Danpek. 4:20; 17:16, Thu. 11:8 pawl ah Izip a lang ih a sia lam hlir a si. *Alexandria* ti hi Bible ah wawi 4 lawng a lang nan a sia lam hlir a si ve.
 - a. Apo. 6:9 – Buainak suakter in Stefen eltu le thattu tiang an si thu a lang.
 - b. Apo. 18:24, *Apollos* in theifiang loin a zirh ih neta lamah *Aquila* le *Prisilla* in an zirhbetsal, cutin a thusim mi a diksal ih rawngbawltu ttha ah a cangsal. Bible zirhawknak ttha lo thawn bangaw nawn mi a si ko.
 - c. Apo. 27:6; 28:11 ah *Alexandria* ti a lang ih ttha lo lam a si ve. Hi khua le ram pawl ah apostolpawl an ceng dah ti Cathianghlim ah a langnak a um lo. Asinan kawhhran thuanthu ih lang mi cu zirhsualnak rapthlak zetzet zirhtu an um ih an zirh ti a si. *Gnostic* zirhnak dipitu *Basilides*, *Isdore* le *Valentius* tivek..culawng si loin Bible ah sualnak, palhnak a um ih rem ding a si ti *philosophy* tla an keng. Hi hmun ihsi suak mi pohpoh cu rinhlelh um zet an si.
2. TTawngfangpawl remsalnak (rearrangement) ihsin *revision* buah a si tih fiangten a lang ti a si. *B.H.Streeter* in himi remtu (editor) hi Izip ram ih *bishop Hesychius* a si a ti.

3. Himi *text* phun lakih aiawhtubik/thupibik a si mi *Codex Aleph (Sinaiticus)* le *Codex B (Vaticanus)* cu dinhmun(*quality*) sia taktak an si. *Dr. F.H.A Scrivener* in a zohfel tikah *Codex Aleph* cu ngan hruak mi le atirih ngan mi (*original*) ih um mi catluan tla an um lo a ti. *Codex B* khal rintlak lo a si a ti.
4. Hi *manuscripts*-pawl an dik lo (*corrupt*) zia cu hmun thawng tampi ih an bangawklonak in a langter. Thuthangttha pali (Four Gospels) lawng hmanah hmun 3000 lai an bangaw lo.
5. **Aleph** le **B** text cu Grik *manuscripts* tamsawn thawn an dangaw lawlaw ti a si. *Manuscripts* malte lawng si loin *Alexandria text* phun le *Byzantine text* phun karlakah hmun 6000 lai danawknak/bangawklonak a um ti a si.
6. Himi cafang tum (uncial) ih ngan mi *text* hi kum zabi 4 lai lole neta lam deuh ta ti a si nan a dinhmun a ttha tuk lai ti a si. Kum zabi 4 lai ih an hman cekci mi *manuscripts* tamsawn cu an hman tuk ruangah an siatral ih, hipawl hi cu hnawn mi/ hman lo mi an si ih kawhhran hmaisapawl khal ih an hman lonak a si tin zum a si. Curuangah khai *manuscripts*-pawl hmuhsuah an si laiah an ttha tuktuk lai ti a si.
7. Cui *manuscripts*-pawl ihsin *kawpi(copy)* malte lawng tuah an si. *Dr. Gordon Clark* in, “*Manuscripts* pahnih lole kul in cithlahtu (*ancestor*) pakhat a neih asile, *kawpitu(copy)* kul lole pahnih in cuih cithlahtu hi atirih ngan mipawl (*original autographs*) ah a rinum tih an zum tinak a si. Asinan manuscript pakhat in tefa tampi (*progeny*) a neih lo le ngansawngtupawl(*copy-tupawl*) in an rinhlelh tinak a si. Hlanlai khristian pawl in *Codex B* khal hi a sia mi a si ti an thei a si ding,” tiah a ti (Malcolm H. Watts ih ‘The Lord Gave the Word’ le Samuel C. Gipp ih ‘The Answer Book’).

MANUSCRIPT HLUN LOLE KHUAHLAN LAI IH NGAN MI GREEK MANUSCRIPTS-PAWL HI NETA LAM TA HNAKIN A TTHA IN A RINSAN TLAK SAWN MAW?

Professor B. Warfield in, “*Manuscript* hi atirih ngan mi (autograph) ihsin ziang can a hla (distance) ti hi kum ziat ti men in a si lo, vawi ziangzat *kawpi*(copy) (number of copyings) a si ti lam sawn a si,” tiah a ti.(Malcolm H.Watts, *The Lord Gave the Word*, p. 18). Khuahlan lai ta *manuscript* lole *manuscript* hlunbik hi a tthabik a si ti ruahnak (idea) hi khuitawk in a ra? Tidai luang mi tahtthimnak a si ko lo maw? *Manuscript* hlun hi a ttha cuang, rin tlak a si cuang titupawlih an hman ttheu mi tahtthimnak pakhat cu tidai luang mi hi a si (flowing stream). Cuih ruahnak cun tidai putnak (stream’s source) hmun nai deuhdeuh le tidai a fai deuhdeuh ding ti hi a si. A ttha vek a bang nan hitin teh a si thei lo maw? Hitin zoh ah cu a dik ko, rinhlelh ding a um lo. Asinan tidai putnak ihsin a hlat lem lonak hmun in tidai siava ratnak um hnik sehla teh? Thil umdan cu a linglet verver ding. A bal mi tidai cu nisa le leilung in an tifai ding ih, a luang hla deuhdeuh le a fai deuhdeuh ding (tidai bal dang a rat lo le). Himi hi Thuthlung Thar rat vivo dan ih thilcang mi tla a si(William P.Grady, *Final Authority*, p.60-61). A suahnak naite A.D. 100 hrawng ihsin a bal mi tidai cu a fai mi tidai ah a rak um zo. Himi hi zovek khalih pawm mi a si. *E.C. Colwell* in, “Siardan mak taktak/dang lam zetzet hi A.D. 200 hlanah tuah a si zo,” tiah a ti. *Scrinever* khalin, “Thil cang thei lo vek tla a bang nan ,Thuthlung Thar diklonak(corrupt) hi ngan ttheh ihsin kum 100 sungah diklonak (corrupt) bese bik a tawng, tiah a ti ve (David Otis Fuller, *True or False*, p. 284).

Alexandrian manuscripts pawl hi a hlunbik an si ti hi ttansan le rel uarbik mi a si. Asinan *text* thu zingzawinak ah *manuscript* hi ziangtluk hlun mi a si ti lam hnakin atirih ngan mi ihsin *copy* zianghmuah a feh hla ti hi thupi ih ruah sawn a si. *Kum zabi* 10 lai ih *copy* mi *manuscripts* a si tiih ti mi hi atirih ngan mi (original autograph) ihsin *copy* pangannak tla a si thei. Cuvek tthiamtthiam in *kum zabi* 3 lai ih *copy* mi a si tiih ti mi *manuscript* hi *copy* zakhatnak tla a si thei ve. *Manuscripts*-pawlih suahkehnak hi rel ding a har ruangah kum hi thupibik a si lo. Curuangah a diklo mi (corrupt) *kum zabi* 3 *manuscript* lole rintlak mi kum zabi 10 *manuscript* neih thei a si.

TThimnakah: A ra lai ding mi kum 3000 ah 1970 ta a si tiih ti mi Mirang Bible hmuhsuah a si. Himi hi Bible hlun bik umsun a si ih kum 3000 ih an hman mi Bible thawn hmun tampi danglamnak, bangawklonak a um. *Scientific critic*-pawl ih tidan (methodology) thawn hi cu cahmai *design* tuahdan *quality* a ttha, ngunngaih zetih *layout* tuah mi a si, cahnah hman mi le *binding* tla a ttha, hlanlai ih hivek Bible cu tiin an lawm, an suang zet ding. Himi hlanlai cabu parah tthumawin tulai ttawngin Bible lehlin an thawk hnuah khristianpawl in an hmuhsuak mi cu an tthumawknak *version* cu *Jehovah’s Witnesses* pawl ih *New World Translation* a rak si ta ri ai tikah *critic*-pawl rel mi hi cu umzia nei lo, zum tlak lo a si ding(G.W.Aderson, *What today’s Christians needs to know about the Greek New Testament*, p.3 (pdf file).

Manuscript hlun lole tuanlai ih ngan mi Grik *manuscripts*-pawl in Received Text/TR a lungkimpi/ttanpi (*support*) lo ti hi mipi thinlung nehtu zet a si. *Manuscript* hlun lole tuanlai ih ngan mi Grik *manuscripts*-pawl hi neta lam ta hnakin a ttha ih rinsan a tlak sawn ti a si. Asinan Grik Bible *Text* zingzawinak ah cun himi hi a dik thluh thei lo. *Critical Text* tawltrelu pakhat a si mi *Professor Kurt Aland* khalin, “*Manuscript* hlun bik (*oldest manuscript*) hi a tthabik mi *text* si

a ttul lo ti thudik hi simsal a ttul lo. TThimnak ah P⁴⁷ hi Thuphuan cabu zate tluk um mi a hlunbik *manuscript* a si nan a tthabik a si lo. Cun *manuscript* hlun tamsawn hi Izip ram ihsin ra mi lawnglawng an si. Ziangahtile *Medditerranean* peng ih nikhua (climate) hnakin Izip ram ih nikhua hi hlanlai ca ngan mi *text* rei daihnak hrangah a ttha sawn. Curuangah Izip ihsi ra mi *manuscript* hi a hlun sawn ih, a tthasawn tinak a si kherkher lo. Kurt Aland in, P⁷⁵ le *Codex Vaticanus (B)* Izip ram ih remsal (revision) tuah mi an si a ti. *Manuscript* rinsan tlaknak hi a dang hnakin a hlun, tuandeuh ih ngan mi a si ti men in *textual critic*-pawl hmanin an ti dah lo. Curuangah a hlunsawn, tuan deuh ih ngan mi ti lawng hi zoh ding a si lo, » tiah a ti (David Otis Fuller, *Which Bible*, p 26-30).

Byzantine text phun hi neta lamih suah mi a si lo. *Eward Hills* cun *Papyri* hlun (A.D. 300 lole cumi hlan) pawl hi *Byzantine phun* (Byzantine reading) an si. *Wilbur Pickering* khalin a sim mi cu *H.A.Strutz* in *papyri*-pawl a zohhlih tikah hmuh thar mipawl hi *Byzantine text* phun, siardan an si a ti. Curuangah zo hmanin *Byzantine text phun* hi neta lam pih ra mi a si tiah an ti thei lo.

A.D. 200-300 ih kawhhran palepawlih cangan mipawlih um mi Bible cang le catluan (verses and passages) pawl *Alexandrian manuscript* (A.D. 300-400) pawl ah an um lo. Culawng hman si loin hih cangan mipawl hi A.D. 500 hnu lamih *manuscripts*- pawlah an um. Tahtthimnak pakhat cu Mark 16:9-20 hi a si. Himi hi kum zabi 2 ih *Irenaeus* le *Hippolytus* ih cangan mipawl le A.D. 500 hnu lamih Thuthangttha Mark manuscripts-pawl ah a um. Received Text/TR dotupawlih an rinsan zet mi *Sinaiticus* le *Vaticanus* ah cun an um lo (G.W.Aderson, *What today's Christians needs to know about the Greek New Testament*, p.9, pdf file).

Thuthlung Thar ngan laiah tla Pathian thu siatsuah, thleng, mai duhduh ih rem le bet duhtu an um zo vekin ngan ttheh hnu khalah an um vivo lai ti hi hngilh hlah uhsi. Thuthlung Thar in diklonak (corrupt) bese bik a tawnnak cu Thuthlung Thar ngan ttheh ihsin kum 100 sungah a si ti hi simsalbet ka duh (Fuller, *True or False*, p. 88).

RECEIVED TEXT/TR HI RINSAN TLAK A SI MAW?

Received text/TR hi rinsan tlak a si.

(1) Manuscripts-pawlih theihpinak:

Grik *manuscript* um mipawl hi cang (verse)

Pahnih thum ihsin Bible pumhlum tiang an si. A kum in cu A.D. 200 ihsin A.D. 1600 lai tiang ta an si. Canamnak (printing) a um hnu in *manuscript* can a cem ti sehla a soal lo ding (Grady, *Final Authority*, p.27). Hih Grik *manuscript* um mi hmuahhmuah ihsin 90% hnak tam in KJV lehlinnak ih hman mi TR Grik Bible thawn an milaw ti cu theih a si ih, *textual critic*-pawl hmanin an pawm mi thu a si. KJV cu rinsan tlak lo (inferior) *manuscripts*-pawl thlunih leh mi a si tiih rak pawmtu hrangah cun mangbangnak a si ko ding. Grik Bible *manuscript* um mi hmuahhmuah lakih a tamsawn cu *textual critic*-pawl in rinsan tlak lo an ti mi Grik *manuscripts*-pawl an si ih an milawk tuk ruangah anmah ten *group* pakhat ah an cang thei (Fuller, *Which Bible*, p.26). *Modern textual critic*-pawl in himi hi *Byzantine text* phun a si an ti. Zianghatile *Byzantine can* (A.D. 312-1453) ih hman mi Grik Thuthlung Thar *text* a si tin *textual critic*-pawl hmanin an pawm. Cumi hlan khalih hman mi an si. *Reformation* a um hlanah Grik kawhhranpawl ah hih *Byzantine text* hi hman a si. *Reformation* hnu kum 300 lai protestant kawhhranpawl ih hman mi a si (Fuller, *Which Bible*, 89).

Codex Vaticanus (B) le *Codex Sinaiticus (Aleph)* ttantu *Dr. Hort* hmanin neta lamih Grik *Manuscripts*-pawl hi mineh zet thei A.D. 400 hrawng ih *Antiochian* lole *Graeco-Syrian text* thawn milaw a si ti hi thusuh ding a um lo tiah a ti. *Westcott* le *Hort* cun KJV lehlinnak ih hman mi Grik *text* hi an rinsan zet mi *Aleph* le *B* thluk a si ti an el thei lo. Hitihi a si theinak cu kawhhran ih fialnak lawngin a si thei tin *theory* pakhat an suah. An ti mi cu *Lucian* hmangin Anttiok khuaah church council (A.D. 250-350) a rak um ih, Grik *manuscript* remnak a um (*Lucian Recension*). Cumi ihsin *Syrian text* phun hi a ra mi a si tiah an ti. Asinan kawhhran thuanthu ih theihpinak a um lo lawlaw mi phuahcawp thu a si (Grady, *Final Authority*, P 32).

Bible zumtu Khristianpawl in san khat hnu san khat an run hman vivo mi le a um lai mi *manuscripts*-pawl thawi milaw mi hi a tthabik le rinsan tlakbik *manuscripts* an si. *Received Text/TR* hi *manuscript* tamsawn in an (*lungkimpi*)support mi a si. Himi hi a diklo asile ziangruangah Pathian in *manuscript* tamsawn hi TR thawi bangawakter le *manuscripts* malte lawngin tulai *textual critic*-pawlih rinsan le hman mi text thawi bangaw a siang si pei? *Manuscripts* malsawn in le tulai *textual critic*-pawlih sim mi/zumdan a thlun fawn si!! Hih *manuscripts* TR hi a diklo mi asile, cui *manuscripts*-pawl cu Pathian in mipiangthar khristianpawl hmangter loin, zumtu dik tiduhdahtupawl hnenah a dik mi *manuscript* a pe ding maw? Hihi Pathian-ih mizia thawn a milaw mi a si ding maw? Kawhhran dik tiduhdahtu in *manuscript* dik a si mipawl an neih asile ziangruangah kum reipi lehlin ding an sen lo lawng si loin, mipi hnen ihsin an thupbet? *Traditional manuscripts*-pawl hi an diklo asile ziangruangah Pathian in thlawsuah a pe ih, himi hmangih lehlin mi *Bible*-pawl kawhhran thuanthu ah a thlawsuah si pei? (Thomas Holland, *Manuscript Evidence*, p. 25-26).

(2) Hlanlai Bible-pawl ih theihpinak (ancient versions):

TR/KJV thu relnak ah khuahlan laiuh leh mi *Bible* thu hi tanta men a theih lo. Khristianpawlih hman mi le kilhim mipawl an si. TR/KJV sungih um mi a hlunbik manuscript (A.D. 400 ta a si mi Codex Sinaiticus le Codex Vaticanus) sungah a um lo an ti mipawl hi A.D. 200 laiuh hman mi *Syrian* le *Latin Bible* sungah hmuh cingcing an si. A sau tuk ding ruangah tampi kan rel lo ding.

Syrian mipawl hrangah *version 4* a um. Cupawl cu *Peshitta* (A.D. 145), *Old Syriac* (A.D. 400), *Palestinian Syriac* (A.D. 450) le *Philoxenian* (A.D. 508) tla an si. Netabik ta hi A.D. 616 ah *Thomas of Harkel* in a remsal (revised) ih *Harclean Syriac* tin tla an ko. Hmaisai lamih leh mi a si lawng si loin, KJV hman mi Grik *text* thawi a milawk ruangah *Peshitta* hi hmanbik mi le mi kipih cohlanbik mi a si. Curuangah “*Queen of the Versions*” tiin tla an ko. **Aleph** le **B** hnakin a hlun sawn ruangah *critic-pawl* in A.D. 415 hrawng ta a si an ti.

Uzup ttawng ih hmaisabik leh mi Bible cu *Gothic version* a si. A.D. 330 ah *missionary Ulfilas* in a timlam. Hi tla hi Aleph le B hnakin hlun sawn le TR thawi milaw an si. *Sinaiticus* le *Vaticanus* ra suah hlanpi ah *Ulfilas* cun TR/KJV ih um mi vek a rak hmu zo tinak a si. *Ulfilas* in *Gothic* lehnak ih a hman mi *text* rinsan a tlak sawnnak pakhat te tarlang duh mi cu Mathai 6:13-nakih Bawipai thlacam khi a si. Kan theih cio mi ‘...*ziangahtile uknak le huham le ropitnak cu a kumkhuain nangmai ta a si. Amen,*’ ti hi *critic-pawl* ih a hlunbik tiuh an zum mi manuscript ah a um lo. Asinan Gothic Bible ah cun a rak um. *Gothic version* hi kut ngan casual/manuscript in pa 8 a um lai. *Armenian Bible* hi A.D. 400 hrawngah *Mesrob* ih timlam mi a si. Atu ah copy 1244 a um lai. KJV thawn milaw mi a si ve.

Lattin ttawng ih leh mi Bible cu “*Old Lattin*” an tiuh A.D. 157 hlan ih timlam mi a si. Himi *manuscripts* hi 50 tluk a um lai. Himi *Itala Bible* in rinsantlak tetti a pek mi cu TR thawi milaw zet an sinak hi a si. *Lucian Recension* ti mi a rak um hlanpi ta a si. Himi ruangah A.D. 382 ah *Old Lattin Bible* cu rem dingin *Jerome* kha fial a si hi mangbang ding a um lo. Cumi cu Latin ‘*Vulgate*’ tiuh theih mi a si ih, Roman Catholic pawl ih hman mi a si. Asinan *Latin* ttawng hmang zumtupawl in a dik mi *Lattin Bible* cu san khat hnu san khat an run hmang vivo/ kilkhawi vivo. *Albegensen* le *Waldensian* zumtupawlih hman mi Bible khal a si ih, thisen liam tiangih an kilhim vivo mi a si(Final Authority, p.33-36). A ngaingai ah cun *Jerome* (A.D. 340-420) hlanah *Old Lattin Bible* hi ‘*Lattin Vulgate*’ tiuh kawh a si zo. Catholic kawhhran in *Jerome* ih leh mi an Bible thar mipi ih cohlan ding an duh ruangah “*Lattin Vulgate*” tin an ti ve. Cu mi hnu cun *Lattin Vulgate* an ti asile a hlun si loin *Jerome* ih timlam mi an rel duhnak a si thlang. *Jerome* ih rem mi Bible le *Westcott le Hort* in 1881 ih an rem mi Bible hi a bangaw ti hi thuanthu in tetti a pe. Grik le *Lattin* thiam zet Dr. Nolan in kum 28 sung rori Received Text/TR hi apostolpawl san ta a si ti thuhla a zingzawi. *Italic* kawhhranpawl ih si rung um vivo *Waldenses*-pawlih Bible a zingzawi tikah *Jerome* ih rem mi *Lattin Vulgate* hlan ta a si tiah a ti. Cuti a si ruangah KJV tthumawknak TR *text* hi kum *zabi 2* laiuh leh mi Bible thawn a milaw a si tinak a si. *Sinaiticus* le *Vaticanus* hi himi can ah an ra suak hrih lo ti hngilh lo hi a thupi zet (Jasper James Ray, *God wrote only one Bible*, p.91-92).

(3) Kawhhran palepawlih theihpinak (Church fathers):

A.D.400 hlan ah *Byzantine text* phun a um lo an ti nan kawhhran palepawlih cangan mipawl in a um ti a nemngat. Hipawl hi Thuthlung Thar ngan ttheh hnuh khristiannak karh vivo tertupawl an si. Sual nei lo le famkim an si tinak si loin, TR *text* nemngettupawl an si. A.D. 200-300 ih kawhhran palepawl cangan mipawlih Bible cang tampi le catluan tampi cu Critical Text tthumawknak Alexandrian manuscripts-pawl an um lo. Tahthimnak pakhat cu Mark 16:9-20 hi a

si. Himi hi kum zabi 2 ih kawhhran pa Irenaeus le Hipolytus in an lasawng. Culawng si loin Mark Thuthangttha hi A.D. 500 ih manuscripts-pawl ah a um thluh nan Vaticanus le Sinaiticus ah cun a um lo (Jeffrey Khoo, *Kept Pure In All Ages*, p.56). Kawhhran palepawlih hmin hrekkhat cu *Justin Martyr* (A.D.100-165), *Irenaeus* (A.D.130-200), *Clement of Alexandria* (A.D.150-254), *Tertulian* (A.D.160-220), *Hippolytus* (A.D.170-236) an si ih *Byzantine text* hi atu le atu laksawngnak (quote) an nei. *Origen* (A.D.185-254) hmanin himi *text* hi a cangan mi ah a hmang leuhleuh ti a si (The Lord Gave the Word, p.20). An cangan mipawl ah Cathianghlim vawi 30147 laksawngnak a um. An laksawngnakpawl hi zohhiah tikah *TR* thawi milaw mi a tamsawn ti a si. Hi kawhhran palepawl hi *Sinaiticus* le *Vaticanus* um hlan lole *Lucian Recension* um hlan A.D 20 -150 karlakih thi thluh an si. KJV ih um mipawl nemhngettu an si(Final Authority, p.36). *Byzantine text* phun hi A.D. 400 hlanah a um lo an ti nan kawhhran palepawlih cangan mipawl lak ihsin 87000 pawl sungin Dean John Burgon in a tamsawn cu Byzantine text phun lam an si tiah a ti(The Doctrinal Chaos of The Translation, p. 67).

(4) Lectionaries- pawlih theihpinak:

Manuscript 5000 hnak tam lai um mi ah 2000 hnakih tam cu *Lectionaries* ti mipawl an si. Hi *manuscripts*-pawl hi an thupi zet, ziangah tile hlanlai ta an si lawng si loin, Bible zumtu Khristianpawlih biakkawm nak mipi lakih an hman mi an si. Nitin siar ding mi lawng si loin, zumtupawl biakkhawm can ih mipi siar ding Cathianghlim hrekkhat (portion of Scriptures) tla a tel ruangah kawhhran hmaisapawl hrangah bawmtu ttha pakhat a si. Nitin siar ding mi cu *Synaxarion* tiin le ni sunglawi (easter, christmas) ti vekih siar mi cu *Menologion* tin an ko. Himi *lectionary*-pawl ngansawngnak ah (copy) hi an ngansawngnak ta vek cekci si dingin ralring zetih tuah mi a si. Curuangah hi *Lectionary*-pawlih tetti hi kawhhran dikpawlih tetti tinak a si. Zohfel ttheh mi *Lectionary*-pawl hi mangbangza zetin milaw, bangaw in hmuhsuah an si. Simfiangnak umsun cu cohlan mi *Lectionary text* an si tinak a si. Zohhiah zo mipawl ah *TR* thawi milaw an si (Malcolm H.Watts, The Lord Gave the Word,p.18)

CRITICAL TEXT/ WERSTCOTT - HORT

Hi *text* hi *Westcott-Hort Text*, *Neutral Text* tiin le *Electic Text* ti in tla an ko. Himi *text* aiawhtu *text* cu *Kurt Aland*, *Matthew Black*, *Carlo M. Martini*, *Bruce Metzger* le *Allen Wikgren* ih rem mi *United Bible Societies's Greek New Testament (UBSGNT)* le *Nestle-Aland Novum Testamentum Graece (NANTG)* hi an si (Jeffrey Khoo, *Kept Pure In All Ages*, p.50).

Hi *text* ttantupawl cun *text* pakhat lawng a si an ti. *Nestle Grik Text* hi vawi 27 le *UBS Grik text* hi vawi 5 (3rd edtion rem mi telin) lai rem mi an si. Himi ah *kum zabi 19* ih *Tischendorf*, *Westcott - Hort* ih *text*-pawl tel loin a si. Hi *text*-pawl khal hi *manuscript* malte lawng hmang ih tuah mi an si. A um mi *manuscripts* tamsawn thawi bangaw lo mi, *manuscripts* um mipawl thawi bangaw lo mipawl lawng hmang ih tuah mi an si. Curuangah *Received Text/TR* ah khui mi edition hril khal le hlanlai le tutiang Grik *manuscripts* um mi tamsawn thawi bangaw mi Thuthlung Thar a si thotho. *Critical Text* cu kha vek a si ve lo(D.E. Anderson, *The Validity of the Received Text*, p.1). *Critical Text* cu *Traditional Text* thawn hmun 5000 lai ah danglamnak/bangawklonak a um. Tulai *version*-pawlih hman mi *Grik text* ih hngahawknak bik *Westcott - Hort* ih suah mi *Grik text* in hmun 5604 ah *Textus Receptus/TR* a hnawng. Himi hmun 5604 ah hin Grik ttawngfang bet mi, hlawn mi, thleng mi tivek in 9970 lai a um. Cucu Grik Thuthlung Thar *text* cahmai khat ah ttawngfang15.4 lole a zaten cahmai 45.9 tinak a si. TTawngfang 140521 a um mi *Textus Receptus/TR* Grik Thuthlung Thar ih 7% a si(D.A.Waite, *The Four-Fold Superiority of the King James Version*, p.10, (pdf file).

G.W. Anderson in *Critical Text* thu cu a hnuai lam vekin a rel. San thar Thuthlung Thar lehnak ih hman mi Grik Thuthlung Thar dang hi *kum zabi 19* le 20 ih ra suak mi an si. Hi *Critical Text* tiih kawh mi hi *Traditional Text/TR* thawn danawknak tampi a um. *Received Text* le cumi sirhsanah lehlin mi Bible-pawl ih um ttawngfang tampi, cang tampi le catluan tampi hrelh a si. San thar Bible tampi hi *kum zabi 4* ta Grik *manuscript* malte ih si ra suak mi Grik Thuthlung Thar parah an tthumaw. San thar *scholar*-pawl in *Byzantine text* phun hnakh tthasawn tiih an ti mi pahnih cu *Sinaiticus* le *Vaticanus manuscript* (*kum zabi 4* ta ih ruah mi) an si. Hipawl hi *Alexandrian text* phun tiih kawh an si (ziangahtile Izip ram ta an si). Hivek *text* phun hi *Westcott leHort* cun '*Neutral Text*' an ti. Hi *manuscript* pahnih hi *kum zabi 19* ih si hman mi *Critical Text* tiih kawh mi Grik Thuthlung Thar ih hrampi a si. Hi *text* hi tuahtthat le remtthat rero a si ih '*electic text*' (a sullam cu *manuscript* dangdang zohkhawm vivo tinak a si) tin tla an ti. Asinan himi *manuscript* pahnih hi a hrampibik a si lai thotho(G.W. Anderson, *What today's Christian needs to know about The Greek New Testament*, p. 2).

Kum zabi 18 le 19 ah *Protestant scholar*-pawl lakah *rationalistic philosophy* a tthanglian ih Bible tla cabu dang vekin milai ruahnak thawn hmang in zingzawinak a ra um. Hi *critical philosophy* hi *Europe* ram ah, ahleicein *Germany* ah a tam cuang ih, Bible donak (attack) a um (Bible ih um mi thuanthupawl, ngantupawl, *text* tivek rinhlelnak le thilmakpawl thusuhnak a um). Himi hin *Received Text* dokalhtu *Critical Text* ra suahnak in a karhzaiter sinsin.

A.D.1869-1872 kum ah *Tischendorf*'-ih vawi 8-nak *Grik Text* suah a si. Himi ah hmuhsuah thar mi *Codex Sinaiticus* (Aleph) hmangin *Textus Receptus/TR* ta thawn 3400 lai danglamnak a um. Hi khal hi *Critical Text* suahnak ih an hman mi a si ve.

(1) Codex Sinaiticus (Aleph)

Codex Sinaiticus hi cabu vekin saphaw (*vellum*) thawi tuah mi a si. Cahnah 147 le a hrek a um. Cahnah cu letmah 15 sau le 13 le hrek kau a si ih cahmai pakhat ah colum pa 4 le catluan 48 a um (Samuel C. Gipp, *An understandable History of the Bible*, p.67).

Codex Sinaiticus hi A.D.1844 May thla ah *German Scholar Constantine von Tischendorf* (A.D.1815-1875) in Sinai Tlang ih *St. Catherine monastery* ah hlanlai *manuscripts*-pawl a hawnak ih a hmuh mi a si. Cui phungki tlawng laifang ah siar loih retkhawm (discarded parchment) mi cazualpawl *Tischendorf* in a hmu. Phungki tlawng kiltupa in phungki tlawng ih meisa vannak ih ur mi a si a ti. *Tischendorf* in tthaten a zohliah tikah Grik ttawng ih ngan mi Thuthlung Hlun cahnah 129 a si (hrekhat in *Septuagint* a si an ti). A lungawi tuk ti pungki pa in a hmuh tikah cahnah 43 lawng lak a siang (ISansiarnak sungta hrekhat, Jeremiah, Nehemiah le Esther). *Germany* ram, *Leipzig* ih *Universtiy Library* ih a ret hnuah *Codex Frederico-Augustanus* tiin suah a si. Kum 1853 ah *Tischendorf* cu *St. Catherines* phungki tlawng ah a tang lai mi cahnahpawl la dingin a fehsal nan a hlawhtling lo. Kum thum a rei hnu (A.D.1859) ah *Russian Czar, Alexander II* thuneihnak thawn a tanglai mi *manuscripts* zaten a ngah thluhsal.

Hmuhnak hmun suangin *Codex Sinaiticus* tin hmin sak a si ih, *St. Petersburg* ih *Imperial Library* ah ret a si. A.D.1933 ah *British* acozah in pound £100000.00 in *Soviet* cozah hnenin a lei ih, *British Museum* ih *Manuscript department* ah an ret. Neta lamah *Scribes and Correctors of Codex Sinaiticus* (Lodon,1938) ti hmin in ca an suah(Final Authority, p.99-100).

Codex Sinaiticus (Aleph ti khalin an ko) ah Grik ttawng ih ngan mi Thuthlung Hlun le Thuthlung Thar, cun ‘*The Shepherd of Hermans*’ le ‘*The Letter of Barnabas*’ tla a tel. Thuthlung Hlun le Thuthlung thar a um ruangah Thuthlung Thar lawng kan zoh lo ding. Thuthlung Hlun ih Esther cabu cernak ah a ngantuih simfiangnak a um. Cumi ah *Codex* a ra suahdan cipciar le felfai zetin a lang. Thuthup a si lo ih mahte phuanglangaw mi a si. A lang mi cu *Codex* hi *Caesarea* ih *Bishop Pamphilus* (A.D. 240-309) thu hnuaih timlam mi *manuscript* hlunpawl lakhawm in zohtthim mi a si. Cumi cu *Origen*-ih ‘*Hexapla*’ hmangin remtthat (correct) mi a si ih cumi ‘*Hexapla*’ cu *Origen*-ih remtthat mi a si. *Sinaiticus* hi ‘*Origenic*’ *manuscript* a si ih *Origen*-ih *Septuagint – Hexapla version* a si. *Origen*-ih tlawngta *Pamphilus* hrangah *copy* mi a si ih *Sinaiticus* suah dingin *kawpi(copy)* sawngsin mi a si. Curuangah *Alexandria* ih *Origen* hi *Codex Sinaiticus* ngantu (author) a si ti fiangten a lang(Stephen P.Westcott, *Codex Sinaiticus*, p.1-2).

Grik scholar *Dr. Scrivener* in, “*A Full Collation of the Codex Sinaiticus*” ti mi cabu ah hi *manuscript* hi thleng le rem a si thu a rel. Thlengnak tampi a um ih, a malbik mi pahra talih rem mi a si. Cumi cu cahmai kip tlukin a lang ih, remtupawl hi a hmaisabik ngantu san ih um ve an si. Asinan a hrek khat cu kum zabi 6 asilole 7 san mi an si tiah a ti(True or False, p.74-75). *Dean John Burgon* in hi *Sinaiticus (Aleph)* hi *manuscript* um mi lakih a pahnihnak rinsan tlak lo bik a si tiah a ti ve (David H. Sorenson, *Touch Not The Unclean Thing*, p.102).

(2) Codex Vaticanus (B)

Codex Vaticanus khal himi cabu vek a si ih, saphaw (*vellum*) thawn tuah mi a si. Cahmai 759 a um ih letma 10 kau le 10 le a hrek kau an si. Cahmai pakhat ah *column* pa 3 le catluan 41 a um. Himi *codex* ah khristian thurin(doctrine) ih thupi zetzet mi thu an um lo. Sem.1:1 in 46:28; Sam 106-138; Mat.16:2,3; Rom 16:24; Paul-ih pastor cakuatpawl; Thuphuan le Hebru 9:14 hnu lam hmuahhmuah a um lo (An Understandable History of the Bible, p.68). *Vatican Library* ih hmuh mi a si ruangah *Codex Sinaiticus* tiih kawh a si. *Pope Nicolas* in A.D.1448 ah hi *Library* hi

a din ih, A.D. 1475 *ah Library* cabu cazin *ah Codex Vaticanus* a tel zo ti a si. A.D. 1845 *ah Mirang scholar Smuel Prideaux Tregelles* (A.D.1813-175) *ah kilhbet mi codex* zohngah ding beisei in Rom a tlawng. *Codex Sinaiticus* a hmungah nan zohhhiah an siang lo. Rei deuh ka zoh le a kiltu pahnih in in laksak cingcing tiah a ti. A.D. 1866 *ah Tischendorf* cu nazi 42 sung zoh sian a si ih, cumi hnuah *Codex B-03* tiin A.D.1867 *ah a suah*. A.D. 1889-1890 *ah hi codex* zaten mipi lakah *photographic* tuah in thehdarh a si (Final Authority, p.100-105). Himi *codex* *ah Apocrypha* an tel nan *Meccabees I, II* le *prayer of Manasses* a tel lo. Cafang le catluan tivek vawi hnih lai ngan nawn mi a si. *Manuscript* dang tamsawn pawl ihsin an danglam tuk ruangah himi siar thiamtu Erasmus cun hmang duh loin a hnawng.

(3) Codex Alexandrinus (A)

TThateih kilkhawi mi *kum zabi 5 manuscript* hi Thuthlung Thar *text* hrangah *Codex Sinaiticus* le *Vaticanus* sangtu a pahnihnak a si. Mihrekhat in *kum zabi 4* cemplam ta an ti ko nan, Izip ram *Alexandria* ih *kum zabi 5* cangantupawl (scribes) tuah mi a si ding tiih zum a si. Himi *ah cahnah 773* a um ih *Maccabees* cabu pa 4, *Baruch, letter of Jeremiah, Tobit, Judith, I* le *II Esdras, Song of Songs, Wisdom, Sirach, I* le *II Clement*, Sam 151 le *Solomon* -ih Sampawl tla an a tel. *Codex Alexandrinus* hi fumfe zetih ngan mi a si lo tiah *F.H.A Scrivener* tla cun a ti(Final Authority, p.83-84).

Codex Sinaiticus (Aleph) le Codex Vaticanus (B)

Aleph le B hi Thuthangttha pa 4 lawng hmanah 3000 hnak tam bangawklonak a um. *Herman C. Hoskier* in, “*Codex B and Its Allies*” cabu sungah, Mathai-656+, Mark-567+, Luke-791, John -1022+ a si ih a zaten 3036 tin a ngan. Thuthangttha pa 4 *ah Traditional text* thawn tthim tikah *Codex B* *ah 2877* hnakih tam ttawngfang lakhloh a si. *Codex Aleph* *ah cun 3455* lai a si (Final Authority, p.98-99). *Codex Vaticanus* *ah Received Text* thawi danglamnak tampi a um. Cupawl cu ttawngfang 2877 a um lo, ttawngfang 536 bet a si, ttawngfang 935 thleng (substitutes) a si, ttawngfang 2098 umnak thleng (transpose) a si, 1132 lai rem (modifies) a si. A danglamnak 7578 a um. *Codex Sinaiticus* cu hi hnakin a bese lai. A par lamih rel mi vek pawl *ah danglamnak 9000* hnak tam a um. *Burgon* tla cun, “*Awlawksawngnak um loin kan rem asile Codex Beza (D)* tel in hi *kum zabi 4 manuscript Aleph le B* pawl hi *manuscript* um mipawl *ah a diklo*(corrupt) bik an si,” tiah a ti (True or False, p. 78).

Dean *Burgon* cun **Aleph le B** hi rinsan tlak lo a si a ti. Aleph le B hi a hlun tuk nan an dinhmun(quality) a tthat tuk lainak hi an tthatnak/tlinnak si loin an siatnak/tlinlonak langtertu sawn a si. Rinsan tlak mi rak si hai sehla siat thluh ko siar le hman an si ding. Rinsan tlak le ttha si hai sehla, *Vatican Library* le meisa ih ur dingah hnawm hlawnnak bawm sungih ret men ding an si lo ding. Aleph le B an hlun tuk, tuanlai ih ngan mi an sinak hi anmah bawmtu si loin dotu lala an si sawn a si. Kawhhran hmaisapawl in an hnawng ih an siar lo. Culo a si le siar le hman tuknak *ah an ttet* ding ih an um nawn lo ding tiah a ti. *Burgon* ih eldan hi an duh lo nan el theih le a si fawn ta lo.

Aleph and B, le D sungih a soal a umnak san cu kum A.D. 200-300 ih zirhsualnak kengtu (heretics) pawl ruangah le zirsang Khristianpawl in, “*Mai ttha tidan ih thleng*” (conjectural emendation) hmanna in Thuthlung Thar remnak ruangah a si. *Alexandria* ih Khristianpawl hi zirhsualnak ih ciahneh mi an si cuang ti cu theih cio a si. *Basilides, Valentinus*

le anmah dung thluntupawl...tvk. A larbik cu *Origen* a si. *Origen* cun a rak cohlan mi Grik Bible cu duhtawk loin amai duhdan in a thleng thluh. Amah vek mi dang luarkai sawn tla an um ih Grik Thuthlung Thar *text* cu a diklo ko an tuah(corrupt ter) ih, cutin Aleph le B, anmah thawi milaw a dang a rak umnak a si,” tiah an ti(Which Bible, p.93-95).

A.D. 313 ah *Constantine* cu Rom *Emperor* a hung si ih, khristiannak le Rom Empire biaknakpawl kawmawtertu a si. *Origen* hnuah Bible diklo ko tuahter (corrupt ternak) hi amai san ah a si. Nainganzi(politic) ruangah khristian rinnak a pawm ih, a mipi hrangah Bible tuah a duh. Curuangah *Origen*-ih dungthluntu *Caesarea* ih *Eusebius* (A.D.260-340) cu fial a si. *Eusebius* hi *Origen* –ih Bible a si mi ‘*Hexapla*’ ih column pangannak remtu a si ve. *Emperor Constantine* in cumi cu copy sawmnga (50) timlam a fial. *Emperor Constantine* in hi mipawl hmang dingin kawhhranpawl thu a pek. *Origen*-ih ‘*Hexapla*’ hmangin Bible a tuah (Jeff Johnson, *The KJV vs Modern Bibles*, p.38). **Aleph** le **B** khal hi A.D. 331 ih *Eusebius* in *Constantine* hrangih a tuah mi sungta a tang lai mi an si titu tla an um. *Jerome*-ih *Lattin Vulgate*, *Vaticanus*, *Sinaiticus*, *Hexapla*, *Jerome*, *Eusebius* le *Origen* tivek pawl hi tthen theih lo an si. Thil pakhat a si miih bangaw mi thilpawl hi pakhat le pakhat an bangaw (things equal to the same thing are equal to each other)(God Wrote Only One Bible, p. 16).

Codex Sinaiticus le *Codex Vaticanus* siar lo, *uncial* le *cursive codex* um lai mipawl ah Mark Thuthangttha netabik cang 12 hrelhtu an um lo (himi thu ah a dang uncials 18 le cursives 600 lai tla zoh a si). Himi cang 12 um lonak in *Codex Sinaiticus* le *Codex Vaticanus* parih kan tthumawknak a siatsuah sinsin(True or False,p.95). Curuangah tuan bik le rinsan tlak bik tiih an ti mi *Codex Sinaiticus* (Aleph) le *Vaticanus* (B) hi rinsan thlak lo lawlaw an si.

ALEXANDER MANUSCRIPT SUAHEHNAK

San thar *version* thar pawlih an tthumawknak *Critical Text* hi kum *zabi* 4 ta a si mi *Sinaiticus (Aleph)* le *Vaticanus* a si. Izip ram *Alexandria* ta a si ti cu zokhal ih cohlan mi a si. *Alexandria* khawpi hi B.C. 331 ah *Alexander the Great* in Izip a tlawng lai ih din mi a si. Izip ram ah a si ko nan Grik calai le nunphung umnak khawpi a si. *Plato* hi *Alexandria* ah *profet* pakhat tlukih ruah a si ih, amah ruangah *Gnosticism* zirhsualnak a ra suahphah. “Catechical School of Alexandria” ti mi tlawng ropi zet a um. A dintu cu *Pantaenus* a si ih neta lamah *Clement* in Sayakyi a ttuansal. *Alexandria* hi Khristian zirhsualnak mak taktak thawkkehna khal a si.

Origen

Doctrine lamih Bible *text* diklo ko (corrupt) tuahtu siih theih larbik cu *Origen* tiih theihbik mi pa *Adamantius Origenes* (A.D.185-254) hi a si. Izip ram *Alexandria* ih ‘Catechetical Tlawng’ ah kum 18 a si ah Sayakyi a ttuan. *Clement*-ih tlawngta a si. Neta lamah *Origen* in *Caesarea* ah tlawng a din ih cutawkah amah khal a um cih. Kawhhran Pa pakhat tiih theih a si ko nan, amah duh le ttantupawl khalin rinnak ah cun a felfai lo a si ti an pawm.

1. *Plato*-ih *philosophy* ih ciahneh mi le pawmtu a si.
2. Bible a hmuhdan cu, “Cathianghlim sungah a diklo mi tampi a um, a cang thei lo mi le sullam nei lo tla tampi a um,” ti hi a si.
3. Thuthlung Hlun cu thilthup, theih har in a hrilhfiyah. Thuthlung Thar thawn a diklo zawngin (*allegorize*) a hrilhfiyah ttheu. A ti mi cu, “An ngandan vekih theithiamtu hrangah cun Cathianghlim hi malte lawng hman tlak a si,” a ti.
4. Semtirnak ih Adam le Eve sersiam ti a el.
5. Minung thlarau hi kumkhua in a um cia ti a zum.
6. Mi pakhat thlarau hi a thliti mi parah tthumawin a thih hnuah a thlengaw ih nunnak sang le niam ah a ceng tih a zum.
7. Misualpawl khal vancungmi in an zirhfiang hnuah le hrem hnuah rundam an si ding ti *universal* rundamnak a zum.
8. Taksa ih thawhsalnak a el.
9. *Planets* le arsi pawl khal in thlarau an nei ti a zum.
10. Setan, khawsiapawlpawl tla rundam an si ti a zum.
11. Pastor hi puithiam tiih titu hmaisabik le *bishop*-pawl khal sual ngaidamnak ah an tel ve titu a si.
12. Baptisma co lo cu rundam an si lo tin a zirh.
13. Khrih cu kum 1000 uknak ttheh ah a ra ding ti a pawm. Hlanlai kawhhran papawl cu kum 1000 uknak hlanah Khrih ratsalnak pawmtu an si thluh deuh.

Mi thinthung a nehna khal bik cu a cangan mipawl hi a si. A nun sungah cabu 6000 lai a ngan. Bible sungih cabu tampi hrihfiyahna k (commentary) a ngan. “*De Principiss*” ti mi a cabu hi ‘systematic theology’ cabu ti sehla a sual lo ding. A cabupawl lakih a thupibik cu *column* pa 6 um mi “*Hexapla*” Bible hi a si. *Purgatory* a um ti zirhtu hmaisabik khal a si. *Arianism* (Jesu Pathian sinak eltu) zirhsualnakih pa ti khalin kawh a si (Jack Mormoon, *Forever Settled*, p. 112).

Textual critic pawl in, “**Conjectural amendation**,” an ti mi, a sullam cu “a si ding ti na ruatnak parah *text* thleng aw” ti mi hmangin Thuthlung Thar hi atu le atu a rem leuhleuh. A theology cu zirsualnak (heretical) tin *Alexandria* ih Kawhhran *Council* A.D. 400 ah a an nemhnget. A ‘Hexapla’ hrangah a duhduh in Cathianghlim a thleng ruangah Dean Burgon tla cun ‘Origen ih tisial mipawl hi rel ding tla a si lo’ ti tiangin a ti.

WESTCOTT LE HORT (Critical Text ih papawl)

Cambridge University ih *scholar* a si mi *Brook Foss Westcott* (A.D. 1825-1903) le *Fenton John Anthony Hort* (A.D. 1828-1892) in Thuthlung Thar *text* rung feh vivo dan thu ah theory thar an suah. Hmuhsuah thar mi *Alexandria text* phun *Codex Sinaiticus* (Aleph) le *Codex Vaticanus* (B) hi a dang Grik *manuscripts*-pawl hnakin a hlun mi an si ruangah a tthabik, rinsan a tlakbik mi a si an ti. Cumi parah tthumaw in critical Grik Thuthlung Thar an suah. Tulai *textual critic*-pawlih an tthumawknak le an thlun bik mi cu anmah pahnih tuah mi Grik *text* hi a si. *Byzantine text* cu *Syria* ram Anttiok ih mi zirlopawl in kum zabi 4 hrawngih an lakkhawm mi men a si an ti. Aleph le B ra suahnak cu a dik mi *text* ih si rem mi a si (recension). Anttiok ih *Lucian* (A.D. 312 ih martar ih thi) tla a tel ding an ti. Anmah pahnih hi san thar *textual criticism* pa tiih kawh an si.

Westcott le *Hort* ih saya pakhat a si mi cu *German Higher Rationalism (Liberalsim)* ih pa *Johann Salomo Semler* (A.D.1725-91) a si. *Modernism*-ih pa pakhat a si mi *Jakob Griesbach* (A.D.1745-1812) cu *Selmer* zirhnak ih ciahneh mi a si. *Selmer* cun Bible hi minung tuahcawp mi cabu tin a zum. *Westcott* le *Hort* in Bible hi Pathian thawtkhum a si thu, Bible sualpalh thei lo (innerancey) a si thu an el. Pathian sersiamnak an hnawng ih, Darwin-ih evolution theory an pawm. Semtirnak 1-3 hi Bible sungih um ding a si lo an ti. Thuphuan tla suangtuahnak vekin an zirh. Jesu Pathian a sinak tla an el, falahim ih hrin le a wawi hnih ratsalnak tla an zum lo. Bible sualpalh thei lo tiih dinpitu le thusimtu Charles Spurgeon tla an do ringring. Vanram a um tla an zum lo. “*The Ghostly Guild*” ti mi dintu tla an si. Khawsiapawl thawn pawlkawmawknak nei duhtu an si.

Hort cu *Roman Catholic* pawlih ‘*purgatory*’ tla a zum. Jesu in minung hrangih a thihnak ih sualthawinak tla a zum lo. *Roman Catholic* pawlih baptisma ihsin rundamnak (baptismal regeneration) tla a pawm. *Westcott* cun Mawsi, David tipawl tla a ngaingai ih um ti a zum lo. Vanram ti tla hi a um rori ti an zum lo. *Westcott* in minung tla Pathian si thei in a zirh. Pathian hi mi hmuahhmuah ih Pa a si ti tla a zum. Jesui thilmak tuah mipawl tla a zum lo.

Westcott le *Hort* in *Vaticanus* le *Sinaiticus* manuscripts hmangin Grik text an ngan. Cui manuscripts pahnih te cu pakhat le pakhat 17000 lai an bangaw lo. Thuthangttha pali lawng hmanah 3000 lai bangaw lo mi an si. A.D.1880 ah *Convocation of Canterbury* ih English Bible rem (revise) dingih fial mi (appoint) kawmitti member ah *Westcott* le *Hort* tla an tel ve. *Westcott* le *Hort* in an Grik text tuah mi cu nam cia in mipi hnenih thlen cu a si rih lo nan Mirang Bible remtupawl (*revise*) zatan an Grik text thar cu copy an pe thluh. A.D.1881 ih Thuthlung Thar Revised Version a suah tikah, *Westcott* le *Hort* ih Grik Text thar in Revised Version tuahnak ih kawmitti (committe) *member*-pawl a ciahneh nasa ti hi a langfiang cih. Culawng si loin Thuthlung Thar Revised Version ah *Westcott* le *Hort* ih Grik Text hi thlun deuh a si ti tla hi a fiang ih el theih lo a si. Curuangah Resived Version ah KJV thawn bangawklonak tampi a umnak (Malcolm H.Watts: *The Lord Gave the Word*, p.24-25, David Cloud, *For Love of The Bible*, p.32 David H.Sorenson – *Thouch Not the Unclean Thing*. P.107-114).

RECEIVED TEXT/TR

Khiri thawhsal hnu *kum zabi* 1 sungah Pathian in Cathianglim cu a mithianghlimpawl a nganter (2Pet. 1:21). Cumipawl cu mipi ih hman mi Grik tawng (Koine Greek-common Greek) ih ngan mi cakuat le cabu pawl an si ih atirih ngan mi Pathian Cathianglim an si (original autographs). Hi mipawl hi *an ngansawng(kawpi/copy)* vivo, *copy* mi cu *copy* an tuahsawng vivo ih an zemdarh. Cui *copy* sawnsin mipawl hi Thuthlung Thar *manuscripts*- pawl ti mi an si. Tui ni ah hivek Grik *manuscripts* hi 5000 hnak tam a um. Grik *manuscripts* tamsawn cu *Byzantine text* phun (Byzantine textual tradition) an si. *Byzantine* tinak cu cui san laiih Grik ttawng hmangtupawl hnen ihsin a rat ruangah a si. Himi *Byzantine manuscripts*-pawl hi *Thuthlung Thar Bible tthumawknak an si*. *Syrian* lole *Antiochian text* ti tla ih kawh an si. Canamnak (printing) suah hnuh himi *Byzantine text* phun aiawhtu (representation) cu *Textus Receptus/TR* hi a si. *Textus Receptus/TR* ti cu Latin ttawng a si ih cohlan mi 'Received Text' tinak a si.

Textus Receptus/TR hi A.D. 1500 hrawngin remtu (editor) dangdang in *Byzantine manuscripts*-pawl an lakkhawm mi a si. Himi hi Erasmus, Stephens, Beza, Elzevirs, Mills le Scrivener tipawl in an rem. Hih rem mipawl (editions) hi khat le khat maltete danawknak cu an nei nan *text* pakhatih pawm an si. Himi hi Tydale, KJV lettu le *Reformation* laiih Bible lehlinnak ih hman mi a si.(What today Christians needs to know about the Grik New Testament, p. 1-2). Atu ih a um mi *manuscripts*-pawlih %90 hi TR ratnak Byzantine Text an si ti cu thei cio le el theih lo a si. Manuscripts 90% ihsin a tangsun 10% hi le pakhat le pakhat bangaw lo le kalhaw an si fawn. *Critic*-pawl in le *Byzantine manuscripts* hi a tha lo, rinsan a tlak lo an ti fawn. *Critic*-pawl in *Byzantine text* thu an simdan vek si bang sehla, 90% cu a diklo (corrupt) ih a tanglai mi 10% hi ziangtiih hman ding ti theifangtu zo khal an um lo ti a si (True or false, p. 280). *Textus Receptus/TR* le tulai *critical text* ah 8000 lenglo lai danawknak/bangawklonak a um. *Textus Receptus/TR* ih um mi ttawngfang 2800 lai *Critical text* ah cun a um lo. Himi hi 1 le 2 Peter thluk a si(David Cloud, Myths about the Modern Bible Versions, p.35, Touch not the Unclean Thing,p.8)

Textus Receptus/TR hi *Majority Text* ti khalih kawh a si. 1985 kum ah Zane Hodges le Arthr Farstad in *Majority Text* tiin Grik Bible an suah ve. Cun 1991 kum ah Maurice Robinson le William Pierpont in *Majority Text* tin Grik Bible an suah ve lala (David H.Sorenson, Touch Not the Unclean Thing, p.15).

Grik Thuthlung Thar: Ahmaisabik Grik Thuthlung Thar nam (print) mi cu: A.D.1516 ah tlangzarh a si. A wawi hnihnak cu A.D.1519 ah a si. Hmaisabik Grik Bible nam laiih um lo mi *manuscripts* zoh ding a nei. Vawi khatnak le vawi hnihnaknak ih namsual mi a um. Asinan *text* thlengnak ngaingai a um lo ti a si. A wawi thumnak cu A.D.1522 kum ah a si ih *Comma Johanneum* 1Joh. 5:7 a telcih. A wawi linak cu A.D.1527 ah a si. A wawi nganak cu A.D.1535 ah a si.

Robert Estienne (Lattin, Stephanus) in vawi li a suah (A.D.1546,1549,1550,1551). John Calvin aiawhtupa *Theodore Beza* in A.D. 1565 - A.D 1604 ah vawi kua Grik Bible a namsuak. *Stephanus* ta sungah malte thlengnak a um. *Beza* ih A.D.1598 hi KJV lettupawlih hman mi a si tiah F.H.A in a ti. Stephanus edition Grik text hi American ah George Ricker Berry in Interlinear

in a suah. “Greek-English Lexicon to the New Testament” le “New Testament Synonyms” tla a telhchih.

Bonaventure le *Abraham Elzevir* in A.D.1624 le A.D.1678 karlahak *edition* pa 7 an suah. An *edition* pahnihnak ihsin *Textus Receptus* /TR ti hmin a ra suak.. *Europe* ah cun *Stephanus* ih a vawi thumnak *edition* (A.D.1550) hi *England* ah cun an hman bik mi(*standard form of text*) a si ih, *Elzevir* te unau-ih (A.D.1633) ih suah mi hi *Europe continent* pi ih hman mi a si. *Stephanus edition* pa 3-nak (A.D.1550) le *Elzevir edition* (A.D.1633) ah 287 hmun laiah an dangaw tiah a ti.

F.H.A.Scrivener (A.D.1813-1891) cu Cambridge University Press ih fialnak vekin KJV Bible ih hman mi Grik text a tuah. Beza *edition* a hmang nan TR *edition* dangdang 18 lai a zohkhawm. Scrivener le Beza (A.D.1598) ah danawknak 190 hrawng a um ti a si. TR *edition* danawknakpawl hi danawknak pipa an si lo. Himi danawknakpawl hi cafang /spelling, accents le breathing marks, word order le danglamnak tenau men an si. Critical Text le *Textus Receptus* karlahak danawknak 6000 lai thaw cun rel tlak a si lo. Himi Scrivener *edition* hi Trinitarian Bible Society in an suah. Bible For Today in tla an suah ve. Dr. Jack Moorman in Grik ttawngfang a siar ih *Textus Receptus* ah 140521 a um tiah a ti (Dr. D.A. Waite, *Fourfold Superiority of the KJV*, p. 9).

ERASMUS :

Erasmus hi A.D. 1466 ah a suak ih a kum 70 ah a thi. *Switzerland* ram ih *Basel* ah *Protestant* a si mi a rualpipawl lakah A.D. 1536 ah a thi. A pa cu *Roman Catholic puithiam Gerhard* le a nu cu *Margaret* an si. Fapa pahnihnak a si. A.D.1492 ah puithiam ah *ordain* a si nan a tuan taktak ti hi *ngankhumnak(record)* a um lo ti a si(Edward Hills, *The King James Version Defended*, p.152-53, (pdf file) William W.Comb, *Erasmus and The Textus Receptus*, p. 2). Nauhakte a si laiah a nu le a pa an thi ih an pu in an unau hnih in *phungki tlawng(monastery)* ah a kuat hai. Roman Catholic do ringring tu a si. *Hugh Pope* tla cun, ‘Catholic zirh mi zate deuh thawin rinhlelhnak neitu a si,’ a ti. Pianthar hnu lawng ih baptisma co ding thu a zum. *Remtthatu Luther, Zwingli* le *Tyndale* pawl vekin Roman Catholic in a suak lo nan Bible Cathianghlim hi mipi hnenih thlen duhtu ringring a si. Cumi cu Roman Catholic pawlih duh lo mi bik a si. A cangan mipawl cu Roman Catholic pawl in an hnawng ih, *Europe* ram ah cun meisa in an urkang. England ah *Erasmus* ih cangan mipawl cu A.D.1520 *May* thla ah mipi mithmuh ah urkang a si. *France* ah *Loius de Berquin* in *Erasmus* ih cangan mipawl a leh ruangah a caleh mipawl urkang a si. Amah khal *April 17, 1529* ah urkang a si. *Spain* ah cun *remtthatupawl (Reformers)* ‘*Erasmistas*’(Erasmus dungthluntupawl) tiah an ti. *Council of Trent* (A.D.1545-1564) ah *Erasmus* cu zirhnak sual kengtu (heretic)tiin a hnattuan khamsak a si. “*Erasmus* in ci a tuh, *Luther* in tidai a tawih, Setan in a tthangter,” ti ih *Catholic apologist*-pawlih ti mi hi theih cio mi a si. Roman Catholic pawl cun *Erasmus* hi ralih an ruah mi a si.

Erasmus in Grik Thuthlung Thar a suah mi in *Europe* a fangsuak, Bible leh a si ih cutin *kawhhran remtthatnak (Reformation)* tla a ra suak. *Erasmus* san laiih Grik Thuthung Thar a tawrel can le san thar *Critical text /CT* le *Bible version* dinhmun cu dangaw tak a si. *Official* ih tuah le bawmtu a nei lo. *Roman Catholic* ih do mi sawn a si. Asinan *Roman Catholic* in *Critical text /CT* le *Bible version* pawl a cohlang. *Pope Paul VI* in UBSGNT thawi milaw mi *Lattin Vulgate* thar suah dingin thu a pe. A.D.1987 ah Roman Catholic le United Bible Societies in lungkimtlangnak an nei. Cumi cu *Roman Catholic* le *Protestan Bible* lehlinnak ah *Critical Grik Text* hman ding hi a si. *United Bible Society* pawlih hnattuannak ah Roman Catholic pawl an tel. *Erasmus* in tulai *textual critic*-pawlih tidan in *Grik Text* a suah ve lo. Mipi ih cohlan mi *text* a peksawngsin mi a si. *Wescott* le *Hort* hmanin *Erasmus* in mipi ih cohlan mi siatsuah loin (*without selection or deliberate criticism*) a suah tiah an ti. *Erasmus* in Thuthlung Thar Grik text a timlam laiah a hman mi Grik *manuscripts* lawng si loin a dang tampi a hmang thei nan a diklo mi an si ruangah a hmang duh hai lo. *Manuscript* hrekhat cu a dik mi amai hman mi thawi bangaw an si thotho ruangah a si. *Erasmus* hi cuih san laiih Bible thiam (scholar) lakah mizir le mithiam bik pakhat a si ve ih a diklo (corrupt) mi *manuscripts*-pawl theithiam lo cu a si lo lawlaw (Hugo W.K. Schonhaar, *King James Only Controversy –Answered*, p.18).

Erasmus in Grik *text* a suahnak ih a hman lo mi *manuscripts*-pawl an um ih, cupawl cu a duh ah cun a hmang thei. *Erasmus* in Thuthlung Thar *manuscripts*-pawl a khawm ih a hliakhlai ih bangawk lonak tampi a um ti a hmu (Eldon Jay Epp, “Decision Points in New Testament Textual Criticism,” *Studies in The Theory and Method of New Testament Textual Criticism*, edited by Epp and Gordon Fee, p. 18; quoting Bentley 1983: 35, 138). *Erasmus* in khual a tlawnnak hmunkip ah *manuscripts*-pawl a hawl, a ngah theinak hmun kip ihta a hmang/ a zoh ti hi theih cio mi a si. Textus Receptus/TR hi Basel ih um mi *manuscripts* parah a tthumawbik nan cumi lawng cu a si lo(Edward Hills, *The King James Bible Defended*, p. 15).

Erasmus in tulai/santhar *textual critic*-pawlih theih mi, *text* ah bangawklonak tampi a um ti a rak thei zo. Grik Thuthlung Thar a suah laiah, *John Reuchilin* hnenin Grik *manuscript* a ngah. Cumi cu Apostol san lai ihsi ra mi a si tiah *Erasmus* in a ti. *Vatican Library* ih *Vaticanus* a um tla a thei ih a rualpa *Bombasius* in a hrangah a rak zingzawi (research Roman Catholich) sak. Asinan *Received Text/TR* thawn a danawk tuk ruangah a hnawng tiah Smith in a ti. *Erasmus* cu *Vaticanus* ihsin hril mi 365 readings lai pek a si. *Erasmus* in danglamnak tetepawl cu a langter thluh. Tulai/Santhar Critic-pawl in TR ah a dang an ti mipawl hi kum 460 hnak tam laiah a rak thei zo ih Grik Thuthlung Thar text kiangah hmingsinnak/note a rak tuah zo. TThimnakah Bawipai thlacam (Mat.6:13), Mark 16:9-20 ...tvk. Culawng si loin *Erasmus* zohthtim thei dingin hlanlai kawhhran palepawlih cangan mi le hlanlai Bible *version* tampi a rak um lai. *Erasmus* in Grik Thuthlung Thar hrangah manuscripts malte lawng a hmang tiah an ti. An theih mi cu cumi manuscripts-pawl cu tulai ih a um mi Grik *manuscripts* tamsawn le *lectionary* tamsawn thawn a milaw ti cu theih a si ih el theih a si lo. *English Revised Vesion committee* ih Chairman *Charles Ellicott* in *Erasmus* ih *manuscripts* malte hi *Grik manuscripts* tamsawn ta a si a ti. Himi ihsi lang mi cu *Received Text/TR* ra suahnak (pedigree) hi *Erasmus* ih hman mi *manuscript* hlanpi in a si ti hi a si. Cumi ra suahnak cu hlanlaipi sinsin ihsin a si. *Received Text/TR* ih suahkehnak(ancestor) hi atu ih manuscripts um mi a hlun bik thawi khukthi an si hmanah, cumi hlanta a si tengteng ding tiah a ti(The Divine Original, Trinitarian Bible Society, London, p. 9).

KHUI MI KJV BIK SO?

Mirang ttawng hi khuahlanpi ihsin a thleng aw vivo ih, A.D 1611 ih an suah mi KJV hnu khalah mirang ttawng hi tui ni tiang a thlengaw vivo ti le print-nak tla atu veki a awl in a ttha hrih lo ti hi Dr. Hre Kio in a thei lo ding ti cu ruah ngam ding tla a si lo. Mithiam kan neih mi a si. Tulai computer san, hnattuan awlsam tuk zo ti can hmanah canam sualnak a um ringring ti cu thei cio a si. Dr. Hre Kio in, **“KJV version dangdang a um,”** a tiih namsual mi, cafang kawmsual mi (printing errors le spellings) tivek rem mi hi version dang dang a ti a si pang pei maw? Cuti asile amah Dr. Hre Kio lehlín mi Falam Baibal Thianghlim tla a hmaisabik nam mi le atu ih nam mi a bangaw lo si khawh version dangdang ti a theih ding maw? TTha sin seh tiih rem a si sawn.

Leslie R. Keylock in *“The Bible that bear His name”*, Moody Monthly, July-August 1985, p.89- nak ah *Jack Lewis* ih sim mi a ngan mi cu, “KJV ah lehsual mi/textual palhnak (textual errors) thawng tampi a um ti hi mi malte lawngin an thei. A.D.1659 lai hmanah *William Kilburne* in KJV vawi 6 remnak (edition)ah a sual (error) 20000 lai a hmu,” tin a ngan. *Norman L. Geisler* le *William E. Nix* in *“A General Introduction to the Bible”* p. 422- nak ah A.D.1769 ih *Dr. Blayney* ih *Oxford edition* ah KJV 1611 thawn a malbik danawknak 75000 a um tiah a ti (Final Authority, p.68-70).

KJV hi A.D.1611 ah hmaisabik nam a si. “Sualnak” (errors) a um an ti mi hi a tlangpithu in namsual (printing) le cafang ngansual (spelling) an si. Asinan cumi tthehin remsalnak (revisions) a um vivo ih A.D.1629 ah ttheh thluh a si. A.D. 1611 le A.D. 1638 karlahik rem mipawl hi namsual mi (printing errors) an si. KJV lehlinnak ih teltu *Samuel Ward* le *John Bois* in a diklo mipawl (errors) an rem. Nam dingin tawrelnak ah namtupawl in ttawngfang lole catlang tivek an hrelh mi a um mipawl kha an rem thluh. TThimnak ah Sam 69:32 ah A.D.1611 ih nam mi ah cun “God” aiah “good” tin a lang. Hihi namtu ih tvisual mi rori ti a fiang ih A.D.1617 ah remthatsal a si. A.D.1638 ih malte remsal ti lo cu KJV hi kum 1638-1762 tiang remsal ding ti a si nan tisuah a si lo.

Netabik remnak cu A.D. 1762 le 1769 ah a si. A.D. 1762 ih remnak hi cafang ngandan (spelling) thu a si. TThimnak ah tuahtu (verb) hnu ih “e”, “v” aiih “u”, “f” aiah “s” tivek pawl hi modern spelling thawi bangaw dingin rem a si. TThimnak ah “feare” cu “fear”, “mooued”cu “moved”, “euill” cu “evil”le “alfó” cu “also ...tivek.” Hivek *Gothic* le *German spelling* pawl hi *Roman* ngandan in thleng an si. A.D.1769 ah cun rit lam tah, tahnak dangdang le paisa (weights, measures and coins) tivek thleng an si.

A.D.1769 KJV hi tulai ih print mi bik le hman mi bik cu a si. A.D. 1769 ih rem mi hi A.D.1611 ta thawn a thlangpi in a bangaw ti hi theih dingah a thupi. **A.D. 1873** ah Scriverner ih KJV ih marginal notes, orthography, and cross references a tuah mi siar lo remnak pipa a um lo.

KJV pahnih lole cuhnak tam a um lo. KJV pakhat lawng a um. Tui ni ih hman mi hi A.D 1769 ta a si bik (Jeffrey Khoo, Non-Ruckmanite Answer to Anti-KJV Question, p.4-5 le KJV Question & Answer, p.15-16). Hih thu hi fiangfai zetin Dr. Reagan ih ngan mi “The King James Version of 1611 – The myth of Early Revision” ah a um. Cun New King James (NKJV- 1982) hi cu thu dang deuh lawlaw a si ih, Received Text/TR thlun ih leh mi thocho a si. Rinsan tlak zet mi a si. Dr. Glen Kerr, Chief Consultant, Bibles International, pa cun NKJV hi a English a awl, an thlun mi Greek le TR thocho a si ih, hman ding a si tiah tha a pe zet.

ZIANGRUANGAH KJV 1611 AH APOCRYPHA A TEL?

KJV hlanih Bible lettupawl in Apocrypha hi an telh. Ziangtin elawknak um mi,hnawn mi hi Apocrypha cabupawl hi Bible leh thar miih tekhl an si thei? Siangpahrang James amah rori ih a ngan mi ca ihsin Apocrypha a pawm lo thu a fiang zet. Sikhalsehla, Anglican Archbishop Richard Bancroft in Puritan-pawl in an do ko na cing le siangpahrang James a lungkim lo na cingin Apocrypha kha telh dingin thutluknak a rak tuah. Ziangah Apocrypha telh an duh lo tile Pathian thawtkhum miih pawm/ruah an si lo, Canon ih tahtling mi Bible cabupawl an leh vek khalin fumfe zet, strict zetin an let lo(Dr. Donald L. Braker with Shelly Beach, A visual History of the King James Bible, BakerBooks, Grand Rapids, Michigan, 2011, p. 147)

KJV lettupawl in *Apocrypha* hi Pathian thawtkhum mi a si ti an pawm lo. KJV ttheh hnu Westminster Confession of Faith (1643-1648) ah Pathian mipawl in *Apocrypha* hi Pathian ttawngkam tin an pawm lo. *Scrivener* in, “Apocrypha hi KJV 1611 remtu le an hlan ih ttuantupawlih ngunngaihnak a tawng lo ti cu Bible scholar-pawlih theih cio a si. Apocrypha hi thleng le rem ciamco loin Coverdale in A.D.1536 ih Bible hrangih a tuah mi vekin a si thotho,” tiah a ti. A.D.1640 lawngah *Geneva Bible* ihsin Apocrypha lakhloh a si. Kum zabi 19 hrawng lawngin a si *Apocrypha* hi *Protestant* Bible-pawl ihsi lakhloh a si(Jeffrey Khoo, Non-Romanite Answer,p.14).

An telhnak san cu thuanthu sunsakanak men ruangah a si. KJV ah apocrypha a tel tiih titupawl in an rel duh lo mi cu tulai version thar pawlih an tthumawknak bik a si mi *Codex Sinaiticus* le *Codex Vaticanus* ah apocrypha a tel ti hi a si. Dr. Hre Kio khalin *Codex Sinaiticus le Vaticanus hi tuan lai ta le rinsan tlak bik an si* a ti nan cumi pahnih ah *apocrypha* a tel ti cu a rel lo. Rel ttul a ti lem lo tla a si men thei.

TR/KJV hmang ih leh mi si lo, Bible dang in teh rundannak co a theih maw? Pathian fa si dingin, rundam mi si dingin Bible dang thawn tla a theih tuk pan teh. Thuthangtha tel mi cate (Gospel tract) tivek siar ih rundannak co tla an um ti cu theih cio a si. Theih tul mi cu Bible hi zumtu hrangah kan hriamhrei (weapon) a si (Heb.4:12, Job 40:19; II Tim.3:16) ih, kan thanlennak dingih kan rawl khal a si (I Pet.2:2). Bible dang hmangih kan piangthar ruangah a dik bik, rinsan a tlak bik, a kim bik tinak a si hrimhrim lo. Bible Thiang a si lo tinak a si lo ih, Pathian kim lo mi a tam tuk, siatsuah mi, bet mi a tam tuk ih rinsan tlak lonak hmun a tam tuk tinak a si. A dik bik le rinsan tlak bik hmang dingin Pathian in a falepawl in duh.

TR/KJV SUNGAH UM MI HREKKHAT BET MI AN SI TI MI SIMFIANGNAK

TR/KJV ih a hleifuan, bet mi an si tiih ti mipawl simfiang cawk ding a si lo. Asian mallaite cu tarlang hnik sehla:

Mathai 6:9-13

Bawipai thlacam ih cang 13 cemnak, “*Ziangahtile uknak le huham le ropitnak cu a kumkhua in nangmai ta a si. Amen.*” hi TR ah a tel ih KJV ah a tel. Dr.Hre Kio ih ‘*hmaisabik Grik Bible*’ a ti mipawl *Codex Sinaiticus* le *Vaticanus* (kum zabi 4) ah a tel lo. Cumi hlanih um Bible version dangpawl ah cu a um zo. TThimnak ah *Gothic Bible* A.D. 330 ih Ulfilas ih lehlin mi ah a rak tel zo(Final Authority, p. 34). Leitlun ih *manuscripts* um mi hmuahhmuah ah pa 9 siar lo ah himi a um thluh(True or False, p.108). *Uncial Grik manuscript* K (kum zabi 9), L (kum zabi 8), W (kum zabi 5), D (kum zabi D), Q (kum zabi 9) le P (kum zabi 9) tivek pawl ah a um. Minuscules Grik manuscripts-pawl ah cun: 28, 33, 565, 700, 892, 1009, 1010, 1071, 1079, 1195, 1216,1230, 1241, 1242, 1365, 1546, 1646, 2174 (kum zabi 9-12) tvk pawl ah tla a um. A.D. 200-300 ta Syriac Peshitto ah tla a um. *John Chrysostom* in kum zabi 4 ih cakuat a ngan mi sungah a telh. Culawng si loin A.D. 100 hnu, A.D. 200 thawknak lam ta ti a si mi Apostalpawlih zirh mi ‘Didache’ ah tla a tel(Manuscript Evidence, p. 228-9).

1John 5:7 “*Ziangahtile van ah thutheitu pathum an um. Cupawl tla cu: Pa, Thu le Thlarau Thianghlim an si. Cui Pathumpawl cu pakhat an si.*”

Dr. Hre Kio in ‘*khui mi Grik Bible hmanah a um lo*’ a ti mi hi theihngah lo mi a nei a si pang pei maw, a thei ko nan a rel duh lo the a si pei maw? Minuscule 61 (kum zabi 15) ah a um. Cun minuscule 88 (kum zabi 12), 629 (kum zabi 629), 635 (kum zabi 11) ah a tel. *Old Lattin manuscripts* ah tla a um. *Cyprian* in A.D. 250 ih ca kuat a ngan mi sungih Cathiang a laksawngsin mi ah a tla a telh(Manuscript Evidence, p.256-57).

Himi IJohn 5:7 thuhla hi *Michael Maynard* in kum 13 sung a zingzawi hnuah a dik tin thunet a tuah. Cumi cu a cabu “The Debate Over I John 5:7-8” ah tampin a ngan (KJV Only controversy –Answered, p.15)

Thuphuan 5:14

Thuphuan hi cabu dang vekin Greek manuscripts tampi a um lo. *Uncial manuscripts* ah Thuphuan cabu kimih um pa 3 le a dang pa 3, Thuphuan bu tamsawn um mi *manuscripts*-pawl ah a um. A dang *uncial manuscripts*-pawl ah cun bung khat lole bung hnih tivek um an si ih, cupawl hman Thuphuan bu kim thluh cu an si lo. Papyri ah cun Thuphuan bu hrekkhat (portions of Revelation) tel mi P5 ah a um. Thu. 5:14 ih “*Amah cu kumkhua in kumkhua tiang a nung*” ti hi Dr. Hre Kio in ‘*khuitawk Grik Baibal sung hmanah a um lo*’ a ti. Asinan Dr. H.C.Hoskier in *Codex 57,137* le 141 ah a um tiah a ti(Thomas Holland, Manuscript Evidence, p.259).

Efesa 3:14 “*Kan Bawipa Jesu Khrih*” hi Dr. Hre Kio in ‘*hmaisabik ngan mi Grik Bible le khuitawk Grik Bible sung khal ih a um lo*’ a ti mi hi. P46 (A.D. 200), *Vaticanus*, *Sinaiticus* le *Codices A,B,C* le P ah a um lo. Cun *cursive manuscript* 33, 81, 1739, 1962, 2127 le 2492 ah a um lo. *Codex Sinaiticus* rem mi (c) ah cun a tel. Culawng si loin *manuscript* D, G, K le Y pawl

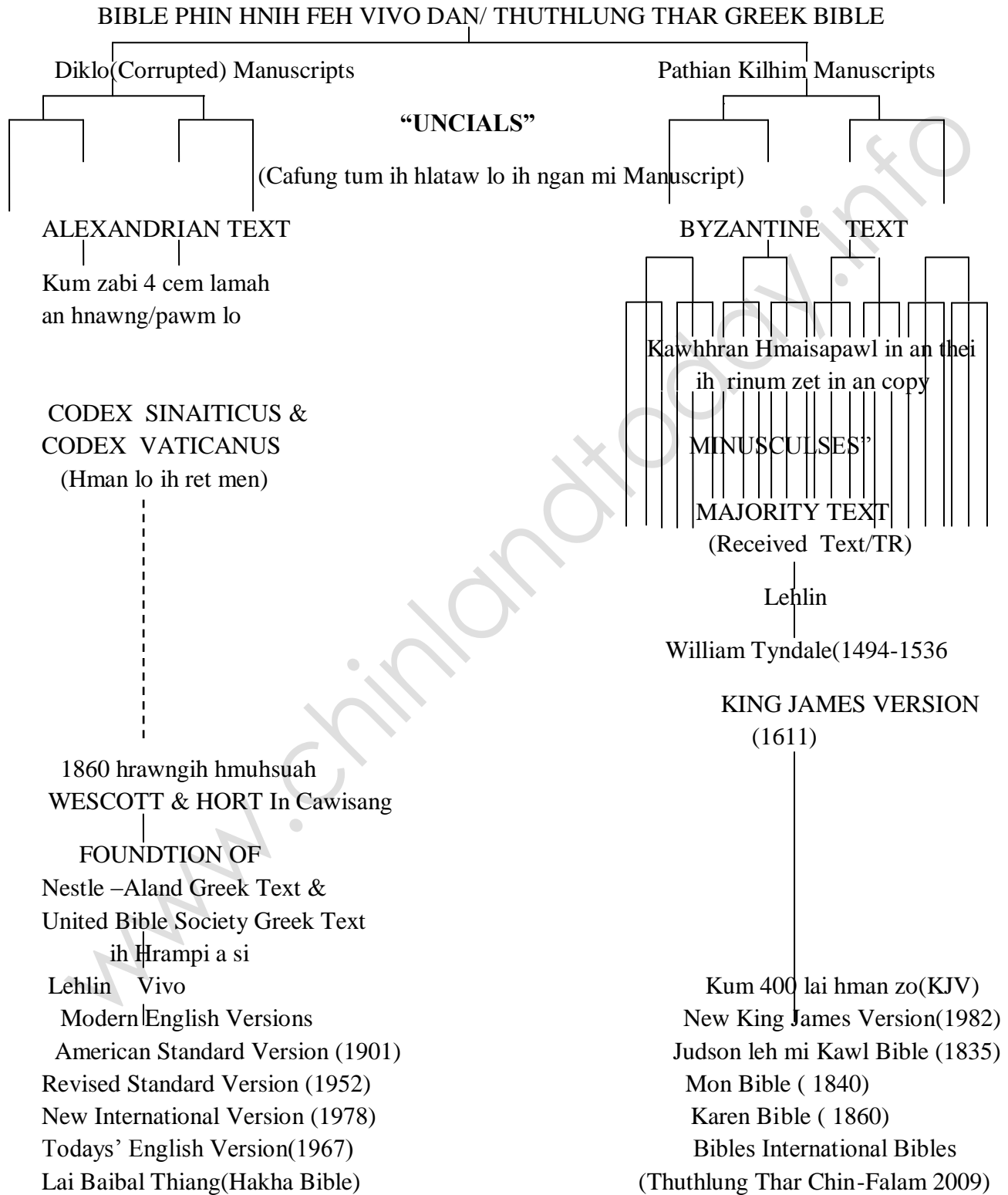
ah a um. Cun *cursive manuscript* 88, 104, 181, 326, 330, 436, 451, 614, 629, 630, 1241, 1877, 1881, 1984, 1985 le 2495 ah a tel. Old Lattin le lehlin mi Bible dangah a tel. *Syriac Peshitto Bible* (A.D. 200 hrawng) ah tla a tel. *Gothic Version* (A.D. 400) le cumi san laiuh *Old Armenian version* ah tla a tel. *Ambrosiater* (A.D. 400), *Victorinus* (A.D.362), *Ephraem* (A.D.373), *Chrysostom* (A.D. 407), *Theodore* (A.D. 428), *Theodoret* (A.D.466), *Damascus John* (A.D.749) le *Photius* (A.D.895) pawl in an cakuat ngan mi sungih Cathiang an vun laksawngsin mi ah an telh, an hmang. Pianthar hnu lawngah baptisma co ding a si ti zumhngettu *Saint Basi* (A.D.379) khalin a cakuat ngan mi sungah hi Bible cang thu hi a telh(Manuscript Evidence, p.256-57).

Rom 8:1 “*tisa duhzawng ih nung loin, Thlarau duhzawng ih a nungtu,*” hi Dr. Hre Kio in, “*Hmaisabik Grik Baibal ah a um lo; curuangah kan Baibal ah kan telh lo,*” tiuh an ti mi hi *Minuscules manuscript* 33, 88, 104, 181, 326, 330, 451, 614, 630, 1241, 1877, 1962, 1984, 1985, 2492 le 2495 pawl ah an um. United Bible Societies Greek Text ah, minuscule manuscript sungah 1739 (kum zabi 10) le 1881 (kum zabi 14) ah a um ti a si. Asinan codex K (kum zabi 9), Codex P (kum zabi 9) ah tla a um. Culawng si loin, Codex Sinaiticus (kum zabi 4) le Codex Claromontanus (kum zabi 6) ih rem mi margin khalah a um. Lattin Vulgate (kum zabi 4) ah tla a um. *Syriac Peshito* (kum zabi 2) ah a um. *Theodoret* (A.D.466) Ps-Oecumenius (kum zabi10) le *Theophylact* (A.D.1077) in an cakuat ngan mi sungah an telh. (Manuscrip Evidence, p. 249-51).

TEV “THISEN TEL LO BIBLE” (Bloodless Bible)

Today’s English Version (TEV) Thuthlung Thar hi 1966 ah Robert Bratcher ih leh mi a si ih American Bible Society in a suah. Cule 1976 ah Thuthlung Hlun le Thar kawm in an suah ih, Good News for Modern Man or Good News Bible (GNB) tiin hmin an peksal. Himi TEV/GNB in thil dang cu rel lo, Khrih thisen ti hi a do nasa. **‘Thisen’** ti aiah **‘thihnak’** tin hmun 10 hnak tam ah a thleng (Apo. 20:28, Rom. 3:25, 5:9, Ef.1:7; 2:13; Kol. 1:14, 20; 1Pet 1:19, Thuphuan 1:5; 5:9). Grik ih ‘haima’ ti hi ‘thihnak’ si loin thisen ti a si. Jesu thihnak hi thisen tell o a si ah cun sullam nei lo a si ding, ziangah tile, ‘thisen suah loin ngaidamnak a um lo’ (Heb. 9:22; 1Pet. 1:19). Curuangah TEV cu ‘Thisen tel lo Bible’ (the bloodless Bible) ti hmin tla a ngah. (Eward Hills, The King James Version Defended – 178)

GREEK BIBLE BANGAWK LONAK



Grik Thuthlung Thar text print mipawl ah bangawklonak a um ti cu theih cio a si. Thuthlung Thar ih zirh mi zianghman hnaihnaawnak a um lem lo pi titu tla a um aw.

United Bible Society New Testament Greek Bible thawi a bangaw mi Nestle Greek Text (26th edtion) zoh asile, TR thawn bangawklonak tampi a lang. Pathian hmin (names of Deity) hmun 200 lai ah hrelh (omitted) a si, Thumthlak Pathian (Trinity) thu ah 400 hnak tam danawknak, Thuthlung Hlun laksawnnak ah 45 danawknak, rinnak (doctrine) thuhla ah 40 danawknak (Bawipa Jesu Khrih Pathian a sinak, Rundamnak thuhla ...tvk). Mirang ttawng ih lehlin ding hmanah harsatnak a um mi 288 danawknak a um. Cumipawl cu UBSGNT hmanin lehlin asile, Received Text ih ttawngkam thawn bangaw mi hman a si lo hmanah a sullam um dingin lehlin (paraphrase) men a ttul. Cu lawng si loin, sullam (meaning) danawknak 481 danglamnak a um.

UBSGNT hi original text a naihnik tin ti sehla, TR ihsin lehlin mi KJV ah, Bible cang pumhlum (verse) 17, cang hrekkhat 185, cun original manuscript ih um lo mi 1107 cang hrekkhat, TR ah um nan UBSGNT ah cun a sullam dang a si mi mirang ttawngfang a malnik hmun 556 tla an um. Himi KJV sung um mi 1865 zat hi Pathian ih thawtkhum lo mi a si tinak a si ko lo maw?

Phun dang in rel sehla, United Bible Society Greek New Testament hi original text naihnik a si tin ti hnik sehla, Received Text/TR ah Pathian thawtkhum lo mi ttawngfang 2625 a um ih Pathian thawtkhum mi ttawngfang 310 a sam, himi ttawngfangpawl hi lehlinnak ih danglamnak umtertu an si. Himi vek a si ah cun KJV ah Pathian thawtkhum lo mi ttawngfang 2600 a um ih Pathian thawtkhum mi ttawngfang 300 lai a sam lai tinak a si.

Cuti asile Pathian thawtkhum (Verbal inspiration) a zumtu hrangah UBSGNT zohfel ta loin cu khui mi ttawngfang hi Pathian thawtkhum a si ti a thei lo ding. Hi tawkah Grik ttawng thei lo hrangah cun UBSGNT text vek rori ih lehlin mi Bible a ttul nan kha vek Bible a um si lo. NASB lole NIV in tla mi a bawm thei ta lo. NASB in hmun 530 laiah UBSGNT a thlun lo. NIV in tla hmun 650 ah a thlun ve lo. TEV tla cu rel hman a ttul lo.

CUTI ASILE ZIANGTIN?

- Received Text/TR hi a dang Grik text hnakin rinsan a thlak sawn. Mirawng ttawng hmanin lehlin tikah harsatnak um mi ttawngfang 288 lai a dang Grik text ah a um nan, TR ah cun a um ve lo. Himi vekah felfai ten lehlin a si thei lo ih, a umdan vekih lehlin a si dah lo.
- TR in kan Bawipa Pathian sunlawihnak a pe sawn. Grik text dangah cun hmun 400 ah Bawipa sunlawih lonak a um. Grik text dang in Pathian hmin 210 lai an telh lo. Hmun hrekkhat ah cun Pathian hmin telh loin tla pawl tuk lo tla a si thei nan hmun 210 hi cu thil tenau men a si lo.
- Received Text/TR hi Thuthlung Hlun laksawnnak ah tla a rinumsawn. Text dang ah cun Thuthlung Hlun laksawngnak ah hmun 45 in a tlasam.
- Received Text/TR cun ttawngfang hi bracket [] ah an ret lo. A dang text cun bracket pakhat lole pahnih in ttawngfang tampi an ret ih rinhlelnak a umter.
- Received Text/TR le a dang Greek Text pawl ah danawknak nasa tak a um ti kan thei cio. Cupawl cu Westcott le Hort, Nestle le UBSGNT (Critical Text) tla an si. Thawtkhum thuhla tla rel zo a si.

- Westcott le Hort, Nestle lole UBSGNT pawm le manuscript tamsawn ih kilhim mi TR pawm lo/hnawn tinak a si. TR thawn tthim cun manuscript malte lawngih *lungkimpi mi(support)* mi duhsawn tinak a si.
- Pathian Cathianglim hi Bible ih zirhdan verkih cohlangtu cun siar ding, zir ding le Grik Thuthlung Thar zirnak ah hman ding a si.
- KJV hi Received Text/TR ih a tthumaw mi asile, a tthabik lehlin mi Bible khal a si ih Westcott-Hort, Nestle, lole United Bible Societies' Greek New Testament (UBSGNT) hnakin rinsan a tlak sawn a si(Everett W. Fowler, Evaluating Versions of the New Testament, (Published by Strait Street Incorporated, 44 West Cedarville Road, Cedarville, IL 61013) ah tampi a um.).
- Dr. Hre Kio ih leh mi Falam Baibal Thianglim hi UBSGNT Westcott le Hort Greek Bible lole Nestle Greek Bible lole UBSGNT Greek Bible, Critical Text parih tthumaw ih lehlin mi a si ti cu amah ih cangan mi in a lang ih, theih cio a si. Kan Lai ttawng te in TR/KJV le NKJV thlun ih an leh mi Thuthlung Thar cu a suak ve zo ih, Thuthlung Hlun thawn suak zang sehla ti hi duhthusam zet a si. Cule mipi in kan zohththim vivo ding ih, mitvannak a suak vivo ding.
- United Bible Society hin Critical Text ti khalih kawh mi Nestle-Alan le United Bible Society Greek New Testament hi a hmang ih, cucu kan Falam Baibal Thianglim ih thlun mi cu a si. Himi Greek Bible duh lo, Received Text/TR rori let le namsuaktu Bible Society cak zetzet Trinitarian Bible Society, Grace Way Bible Society, Bibles International Society tivek an um ti khal hi theih `ha a si.
- Dr. Hre Kio in Falam Baibal in lehsak ruangah minung hi zat Baibal kan siar, a sunglawi tuk, el ding a um lo. Kan Falammi hrangih pa pakhat a si hrimhrim. A parih kan lungawinak le kan upatnak hi kaa ih sim cawk a si lo. Hi hnakin Greek Bible Received Text/TR hi rinsan a tlak sawn, a kimsawn ti kan tarlang mi thu a si.

Kan thunetnak ah, Charles Spurgeon in, “ Kiosa cu kilven a ttul lo, amah le amah kilveng aw seh, cuvekin Pathian Thu Bible khal amah le amah a kilvengaw thei a si,” a ti bangin rinsan a tlak mi Pathian Thutak Bible cu a langfiang vivo ko ding.

Abraham Ram Lian Uk
 Academic Dean
 Biblical School of Theology
 Yangon, Myanmar

Date: January 8, 2012

CABU RAWN MIPAWL

1. D.A.Waite: *The Fourfold Superiority of the KJV*
2. David Cloud: *For the Love of the Bible*
3. David H.Sorenson: *Touch Not The Unclean Thing*
4. David Otis Fuller: *Which Bible?*
5. David Otis Fuller: *True or False?*
6. Everett W.Fowler: *Evaluating Versions of the New Testament*
7. Eward F. Hills: *The King James Version Defended*
8. G.W. Anderson: *What Today's Christian Needs to Know About the Greek New Testament*
9. G.W. and D.E. Anderson: *The Received Text (A Brief Look at the Textus Receptus)*
10. Hugo W.K. Schonhaar: *The King James Only Controversy- Answered*
11. Jeff Johnson: *The KJV vs. Modern Bibles (Spiritual Deception In The Highest)*
12. Jeffrey Khoo: *Kept Pure In All Ages*
13. Jeffrey Kho: *Non-Ruckmanit Answered To Anti-KJV Questions*
14. Jeffrey Kho: *KJV Questions & Answers*
15. Jack Moorman: *Forever Settled*
16. Malcolm H. Watts: *The Lord Gave the Word*
17. Samuel C.Gipp: *An Understandable Story of the Bible*
18. Stephen P. Westcott: *Codex Sinaiticus*
19. T.E. VanBuskirt: *The Doctrinal Chaos of Translations*
20. Thomas Holland: *Manuscript Evidence*
21. Thomas M. Strouse: *Refutation of Dr. Daniel Wallace's Rejection of the KJV as the Best Translation*
22. Unpublished Class Notes, Philippines Missionary Baptist Seminary, Philippines
23. William B.Combs: *Eramus and the Textus Receptus*
24. William P.Grady: *Final Authority*
25. Jasper James Ray, God Wrote Only One Bible, The Eye Opener Publishers.
